LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

INDICE - INDEX

Pagina - PAGE	Lingua - LANGUAGE
2	IT
3	EN
4	DE
5	ES
6	FR
7	CS
8	RU
9	BG
10	DA
11	EL
12	ET
13	FI
14	GA
15	HR
16	HU
17	LT
18	LV
19	MT
20	NL
21	NO
22	PL
23	PT
24	RO
25	SK
26	SL
27	SR
28	SV
29	TR
30	UK

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELL' ATTREZZO

Precauzioni e Istruzioni per l'uso.

Questa documentazione costituisce la **guida indispensabile** per una utilizzazione corretta e sicura dell'attrezzo **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** e **medium,** perché contiene le **informazioni necessarie** affinché il prodotto possa essere impiegato con **piena soddisfazione** dell'utilizzatore e nel rispetto delle **norme di sicurezza** per le persone durante tutto il periodo di vita utile del prodotto stesso e/o delle sue parti.

USI PREVISTI - LIMITI ED ESCLUSIONI

1. Questo prodotto è stato progettato e realizzato per essere utilizzato in vari settori, quali lo sport, il fitness, la ginnastica, nonchè, il settore medicale e quello educativo. Non deve essere utilizzato per scopi diversi rispetto a quelli precisati da **Ledragomma**.
2. **Non è un giocattolo**.
3. **Non effettuare esercizi con bilancieri, manubri o qualsiasi tipo di pesi sull'attrezzo.**

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

4. La confezione contiene un attrezzo.

GONFIAGGIO/SGONFIAGGIO

5. Per gonfiare/sgonfiare il prodotto si devono adoperare gli aghi a punta arrotondata in dotazione in molti gonfiatori a mano (ad es. l'Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). Non gonfiare con la bocca.

MODALITA' E PROCEDURA DA SEGUIRE PER IL PRIMO UTILIZZO

6. Per il primo utilizzo procedere secondo le seguenti istruzioni:
   6.1) Il prodotto è dotato di valvola interna adatta al gonfiaggio/sgonfiaggio.
   6.2) Inumidire l'ago del gonfiatore a mano prima di inserirlo nella valvola e gonfiare lentamente il prodotto, effettuando delle pause.
   6.3) Non superare mai il diametro massimo prescritto evidenziato sul prodotto stesso e/o sulla confezione:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

ISTRUZIONI ED AVVERTENZE PER I SUCCESSIVI GONFIAGGI

7. Per i successivi gonfiaggi non si deve mai superare il diametro massimo prescritto.

PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO

8. Si deve controllare, prima di ogni utilizzo, la superficie del prodotto e si deve evitarne l'uso come sostegno del corpo se lo stesso presenta tagli, abrasioni, forature o danneggiamenti di qualsiasi natura. In questi ultimi casi la sicurezza del prodotto risulta compromessa in quanto potrebbe lacerarsi istantaneamente provocando la caduta a terra della persona sostenuta.
9. Prima di ogni utilizzo, pulire il prodotto passandolo con acqua e sapone delicato e rimuovere le macchie più ostinate con alcool diluito.

TEMPERATURA DA RISPETTARE

10. Attenzione: il prodotto va tenuto a temperatura ambiente (circa 18 - 20° C). In caso di temperature particolarmente rigide, procedere al gonfiaggio dell'attrezzo solo dopo avergli permesso di raggiungere la temperatura ambiente.

SUPERFICI DA UTILIZZARE

11. L'attrezzo va utilizzato su superfici morbide. Non utilizzare mai il prodotto in presenza di oggetti appuntiti o taglienti nè in prossimità di fonti di calore; non lasciare il prodotto inutilizzato alla diretta esposizione dei raggi solari.

AVVERTENZE PER LE RIPARAZIONI

12. Nel caso in cui siano presenti fori o tagli, non tentare di ripararli, in quanto le riparazioni "fai-da-te" inficiano l'integrità del prodotto con conseguenti gravi rischi per la sicurezza e la salute dell'utilizzatore.

RINTRACCIABILITA'

13. Sul retro del presente foglietto troverete un codice da 6 cifre che indica il mese e l'anno di produzione dell'articolo. Per cortesia, citate questo codice in caso di reclamo, servirà per identificare la data ed il lotto dei materiali utilizzati.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITA'

14. Ledragomma S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose o all'ambiente derivanti da un utilizzo dei prodotti non conforme alle prescrizioni d'uso e manutenzione contenute nel presente foglietto di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto.

NOTE

15. Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

Prodotto da: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Prodotto secondo sistema di qualità Certificato ISO 9001:2008 - 13485:2003 "dispositivi-medici"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

EN

READ VERY CAREFULLY PRIOR TO USE

Precautions and instructions for use.

This document is the **indispensable guide** for the correct and safe use of **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** and **medium,** as it contains all **information necessary** to ensure the product is employed to the user's **full satisfaction** and in compliance with the related **safety rules** during the entire life of the product itself and/or its parts.

INTENDED USES – LIMITS AND EXCLUSIONS

1. This product has been designed and manufactured to be used in sports, fitness, gymnastics, as well as in the medical and educational fields. It must never be used for purposes other than the ones defined by **Ledragomma**.
2. **This is not a toy.**
3. **Do not perform exercises with bars, dumbells or any kind of weight while on the device.**

PACKAGING CONTENTS

4. The packaging contains one device.

INFLATING/DEFLATING

5. To inflate or deflate the product, use the round-tip needle supplied with several hand pumps (e.g. Hand Pump 19 cm -140 cc or 32 cm- 300 cc). Do not try to inflate it with your mouth.

FIRST USE

6. When using the product for the first time, follow these instructions:
   6.1) The product is equipped with an internal valve for inflating/deflating.
   6.2) Dampen the hand pump needle before introducing it in the valve. Inflate the product slowly and making pauses along the way.
   6.3) Do not exceed the maximum diameter printed on the product itself and/or on its packaging:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 cm
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm

INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR OTHER INFLATION OPERATIONS

7. If it becomes necessary to inflate the product again, remember to never exceed the maximum diameter as indicated above.

PRECAUTIONS BEFORE EACH USE

8. Before each use, inspect the surface of the product. Do not use it as body support if cuts, abrasions, punctures or damages of any nature are detected on its surface, as a damaged product may rupture unexpectedly and cause the person to fall.
9. Prior to each use, clean the product with mild soap and water. Use diluted alcohol for stubborn stains.

TEMPERATURE

10. Attention: the product should be stored at room temperature (about 18 – 20° C). In particularly cold weather, wait until the product has reached room temperature before inflating it.

SURFACES TO USE

11. The product must only be used on soft surfaces. Never use it near pointed or sharp objects or sources of heat; do not leave the product directly exposed to sunlight.

REPAIRS

12. Do not attempt to repair punctures or cuts. "Do-it-yourself" repairs impair product integrity and may create serious risks to the safety and health of the user.

TRACEABILITY

13. On the back of this sheet you will find a code of 6 digits that indicates the month and the year of production of the product. Please keep this code in the case of a claim, in order to identify the production time and the batch materials.

DISCLAIMER

14. Ledragomma S.r.l. declines all responsibility for damages to persons, animals, things or the environment caused by the improper use of the product, not in conformity with the instructions of use and maintenance contained in this instructions leaflet or with the warnings included with the product.

NOTES

15. Colors and decorations may vary.

Manufactured by: Ledragomma Srl – Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (UD) – Italy
Phone:+39 0432 986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Produced according to ISO 9001:2008 - 13485:2003 "medical devices"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

DE

VOR JEDER GERÄTEANWENDUNG AUFMERKSAM LESEN

Vorsichtsmaßnahmen und Gebrauchsanleitungen

Diese Beschreibung ist eine unentbehrliche Anleitung, für eine richtige und sichere Benützung **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** und **medium,** weil sie die notwendigen Informationen enthält, wenn das Produkt nach der Anleitung gebraucht wird, haben die Benützer die vollste Zufriedenheit unter den bezüglichen Regeln der Sicherheit für die Personen, während der ganzen Lebesdauer des Produkts und/oder seine Teile.

VORGESEHENE ANWENDUNGEN - ANWENDUNGSBEGRENZUNGEN UND AUSSCHLUSS

1. Dieses Produkt wurde für den Einsatz in verschiedenen Bereichen, wie Sport, Fitness, Gymnastik, Medizin und Erziehung entwickelt und hergestellt. Es darf nicht für andere, als die von **Ledragomma** festgelegten Zwecke verwendet werden.
2. **Es ist kein Spielzeug**.
3. **Führen Sie keine Übungen mit Gewichtsstangen, Lenkstangen oder anderen Gewichten am Gerät aus.**

PACKUNGSINHALT

4. Die Packung enthält ein Gerät.

AUFPUMPEN/LUFT AUSLASSEN

5. Zum Aufpumpen/Luft auslassen müssen Nadeln mit abgerundeter Spitze verwendet werden, die in vielen Handpumpgeräten mitgeliefert werden (z.B. Hand Pump 19 cm -140 CC oder 32 cm.- 300 CC). Das Gerät nicht mit dem Mund aufblasen.

MODALITÄT UND VERFAHREN FÜR DIE ERSTE ANWENDUNG

6. Bei der ersten Anwendung verfahren Sie bitte gemäß den nachstehenden Anleitungen:
   6.1) Das Produkt verfügt über ein Innenventil zum Aufpumpen und Luft auslassen.
   6.2) Die Nadel der Handpumpe, bevor sie in das Ventil gesteckt wird, befeuchten und das Produkt langsam, mit Pausen, aufpumpen.
   6.3) Überschreiten Sie niemals den vorgeschriebenen Durchmesser, der auf dem Produkt bzw. auf der Packung angegeben ist:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm 12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm 16

ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR NACHFOLGENDE AUFPUMPVERFAHREN

7. Bei nachfolgenden Aufpumpverfahren darf der maximal vorgeschriebene Durchmesser niemals überschritten werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH

8. Vor jedem Gebrauch sind die Oberflächen des Produkts zu überprüfen. Sollten Schnitte, Abschürfungen, Löcher oder Beschädigungen jeder Art festgestellt werden, ist der Gebrauch als Körperstütze zu vermeiden. In diesen Fällen ist die Produktsicherheit nicht mehr gewährleistet, das Gerät könnte zerreißen und die gestützte Person zu Boden fallen.
9. Das Produkt vor jedem Gebrauch mit Wasser und milder Seife reinigen. Hartnäckige Flecken mit verdünntem Alkohol entfernen.

EINZUHALTENDE TEMPERATUR

10. Achtung: das Produkt bei Umgebungstemperatur aufbewahren (circa 18 - 20° C). Bei besonders strengen Temperaturen, das Produkt erst aufpumpen, nachdem es die Umgebungstemperatur erreicht hat.

ZU VERWENDENDE OBERFLÄCHEN

11. Das Gerät ist auf weichen Oberflächen zu verwenden. Verwenden Sie das Produkt niemals in Anwesenheit von spitzen oder scharfen Gegenständen oder in der Nähe von Hitzequellen. Das Produkt nicht unbenutzt der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen.

REPARATURHINWEISE

12. Versuchen Sie nicht, Löcher oder Schnitte am Gerät selbst zu reparieren. Dadurch könnte seine Integrität mit schweren Folgen für die Sicherheit und die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigt werden.

RÜCKVERFOLGBARKEIT

13. Auf der Rückseite dieser Anleitung finden Sie eine Codenummer aus 6 Ziffern. Sie gibt die Monat und das Jahr an, in der dieser Artikel hergestellt wurde. Geben Sie diese Nummer im Fall von Reklamationen bitte stets an. Sie dient zur Identifizierung des Datums und der Partie der verwendeten Materialien.

HAFTUNGSBEGRENZUNG

14. Ledragomma S.r.l. lehnt jede Verantwortung für eventuelle Schäden an Personen, Tieren, Sachen oder an der Umwelt ab, die auf einen Gerätegebrauch zurückzuführen sind, der nicht mit den auf diesem dem Produkt beigefügten Anleitungs- und Hinweisblatt beschriebenen Gebrauchs- und Wartungsvorschriften übereinstimmt.

ANMERKUNGEN

15. Farben und Dekorationen können je nach Herstellung variieren.

Hergestellt von: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Hergestellt nach der Bescheinigung eines Qualitäts-Systems unter der Norm ISO 9001:2008-13485:2003 "Medizinprodukte"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

ES

LEER CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL DISPOSITIVO

Precauciones e Instrucciones de uso

Esta documentación es una **guía indispensable** para el uso correcto y seguro del aparato **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** y **medium,** dado que contiene la **información necesaria** para que el producto pueda utilizarse bajo **plena satisfacción** por parte del usuario y en el pleno respeto de las **normas de seguridad** para las personas durante toda la vida útil del producto y/o de sus partes.

USOS PREVISTOS – LÍMITES Y EXCLUSIONES

1. Este producto ha sido proyectado y realizado para su uso en diferentes sectores, tales como deporte, fitness gimnasia, así como el sector médico y educativo. No debe emplearse para objetivos diferentes de aquellos establecidos por **Ledragomma**.
2. **No es un juguete**.
3. **No realizar ejercicios con balancines, manubrios o cualquier tipo de pesos en el dispositivo.**

CONTENIDO DEL ENVASE

4. El envase contiene un dispositivo.

INFLADO/DESINFLADO

5. Para inflar/desinflar el producto se deben utilizar las agujas de punta redonda en dotación en muchos infladores manuales (*por Ej.: Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC).* No inflar con la boca.

MODO Y PROCEDIMIENTO PARA EJECUTAR EL PRIMER USO

6. Para el primer uso proceder como indican las siguientes instrucciones:
   6.1) El producto posee una válvula interna para el inflado/desinflado.
   6.2) Humedecer la aguja del inflador manual antes de introducirlo en la válvula e inflar lentamente el producto con pausas intermedias.
   6.3) Nunca superar el diámetro máximo prefijado en el producto y/o en el envase:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 cm
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm

INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LOS INFLADOS SIGUIENTES

7. Para inflar posteriormente no se debe superar el diámetro máximo indicado.

PRECAUCIONES A ADOPTAR CADA VEZ QUE SE UTILIZA EL PRODUCTO

8. Antes de utilizar el producto, controlar la superficie del mismo y evitar utilizarlo como soporte para el cuerpo si presenta cortes, abrasiones, perforaciones o daños de cualquier naturaleza. En estos casos, la seguridad del producto se ve comprometida ya que podría dañarse de forma instantánea generando la caída al suelo de la persona que sostiene.
9. Antes de utilizar, limpiar el producto pasándole agua y jabón delicado y quitar las machas más resistentes con alcohol diluido.

TEMPERATURA A RESPETAR

10. Atención: El producto debe conservarse a temperatura ambiente (alrededor de 18 - 20° C). En caso de temperaturas extremas, inflar el dispositivo sólo después de que alcanza la temperatura ambiente.

SUPERFICIES A UTILIZAR

11. El aparato se utiliza sobre superficies blandas. Nunca utilizar el producto en presencia de objetos en punta o cortantes ni cerca de fuentes de calor; no dejar el producto inutilizado expuesto directamente a los rayos solares.

ADVERTENCIAS SOBRE LAS REPARACIONES

12. En el caso que haya orificios o cortes no intentar repararlos, ya que las reparaciones caseras alteran la integridad del producto generando los consabidos riesgos graves para la seguridad y la salud del usuario.

IDENTIFICACIÓN

13. En la parte de atrás del presente folleto encontrará un código compuesto por 6 cifras que indican el mes y el año de fabricación del artículo. En caso de reclamación se ruega citar este código que permitirá identificar la fecha y el lote de los materiales empleados.

LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD

14. Ledragomma S.r.l. declina cualquier responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas o al medioambiente, derivados del empleo de los productos no en conformidad con las indicaciones de uso y mantenimiento contenidas en el presente folleto de instrucciones y advertencias que acompañan al producto.

NOTAS

15. Los colores y motivos decorativos pueden variar dependiendo de la fabricación.

Producido por: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italia
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Producido según el sistema de calidad Certificado ISO 9001:2008 - 13485:2003 "dispositivos-médicos"

9r0 On-line

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

FR

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION DE L'INSTRUMENT

Précautions et mode d'emploi.

Cette documentation constitue le **guide indispensable** pour une utilisation correcte et sûre de l'instrument **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** et **medium,** parce qu'il contient les **informations nécessaires** afin que le produit puisse être employé de manière **pleinement satisfaisante** et dans le respect des **normes de sécurité** pour les personnes pendant toute la période de vie du produit et/ou de ses parties.

USAGES PRÉVUS - LIMITES ET EXCLUSIONS

1. Ce produit a été projeté et réalisé pour être utilisé dans différents secteurs tels que le sport, le fitness, la gymnastique, ainsi que dans le secteur médical et le secteur éducatif. Il ne doit pas être utilisé pour buts autres que ceux précisés par **Ledragomma**.
2. **Ce n'est pas un jouet.**
3. **Ne pas effectuer exercices avec des balanciers, guidons ou un type quelconque de poids sur l'instrument.**

CONTENU DE L'EMBALLAGE

4. L'emballage contient un instrument.

GONFIAGGIO/SGONFIAGGIO

5. Pour gonfler/dégonfler l'instrument, les aiguilles à la pointe arrondie en dotation doivent être utilisées sur la plupart des gonfleurs à main (ex. le Hand Pump 19 cms -140 CC ou 32 cms. - 300 CC). Ne pas gonfler avec la bouche.

MODALITÉ ET PROCÉDURE À SUIVRE LORS DE LA PREMIÈRE UTILISATION

6. Lors de la première utilisation, procédez selon les instructions suivantes :
   - 6.1) le produit est doté de soupape intérieure adaptée au gonflage/dégonflage.
   - 6.2) Humidifier l'aiguille du gonfleur à main avant de l'insérer dans la soupape et gonfler lentement l'instrument en effectuant des pauses.
   - 6.3) Ne pas dépasser jamais le diamètre meilleure préséance soulignée sur le produit même e/o sur l'emballage :
     - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
     - Original Pezzi® Activa Médium Ø cm.16

INSTRUCTIONS ET PRÉCAUTIONS POUR LES GONFLAGES SUCCESSIFS

7. Pour les gonflages successifs, il ne faut jamais dépasser le diamètre maximal indiqué.

PRÉCAUTIONS À ADOPTER AVANT CHAQUE UTILISATION

8. Avant chaque utilisation, la surface du produit doit être contrôlée et il est nécessaire d'en éviter l'usage comme soutien pour le corps si elle présente des coupures, abrasions, trous ou endommagements de nature quelconque. Dans ces cas, la sécurité du produit résulte compromise dans la mesure où elle pourrait se déchirer instantanément, provoquant la chute à terre de la personne soutenue.
9. Avant de chaque utilisation, nettoyer le produit avec de l'eau et un savon délicat et enlever les taches les plus obstinées avec de l'alcool dilué.

TEMPÉRATURE À RESPECTER

10. Attention : le produit va maintenu à la température ambiante (environ 18 - 20 °C). En cas de températures particulièrement rigides, procédez au gonflage seulement après avoir laissé à l'instrument le temps d'atteindre la température ambiante.

SURFACES À UTILISER

11. L'instrument doit être utilisé sur des surfaces délicates. Ne jamais utiliser l'instrument en présence d'objets pointus ou tranchants ni en proximité de sources de chaleur ; ne pas laisser l'instrument inutilisé à l'exposition directe des rayons solaires.

INSTRUCTIONS POUR LES RÉPARATIONS

12. Dans le cas où des trous ou des coupures sont présents, ne pas tenter de les réparer, dans la mesure où les réparations « maison » affligent l'intégrité du produit avec, en conséquence, de risques graves pour la sécurité et la santé de l'utilisateur.

TRAÇABILITÉ

13. Sur le dos de ce feuillet, vous trouverez un code de 6 chiffres qui indique le mois et l'année de production de l'article. S'il vous plaît, veuillez citer ce code en cas de réclamation ; il servira pour identifier la date et le lot des matériels utilisés.

LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

14. Ledragomma S.r.l. il décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes, animaux, objets ou au milieu dérivant d'une utilisation des produits non conforme aux prescriptions d'usage et d'entretien contenues dans le présent feuillet d'instructions et de recommandation qui accompagne le produit.

NOTE

15. Couleurs et décorations peuvent changer selon la fabrication.

Produit de : Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. -33010 Osoppo (Ud)-Italie
Tél. +39 0432/986049-Télécopie +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Produit selon système de qualité Certifié ISO 9001:2008 - 13485:2003 « dispositifs médicaux »

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

CS

POZORNĚ PŘEČÍST PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU

Návod a Upozornění pro použití.

Tento dokument je **nezbytnou příručkou** pro správné a bezpečné použití výrobků **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** a **medium,** protože obsahuje veškeré informace, nezbytné pro **celkové uspokojení** uživatele a **bezpečné použití** výrobku po celou dobu životnosti výrobku a/nebo jeho částí.

SPRÁVNÉ POUŽITÍ – OMEZENÍ A ZÁKAZY

1. Tento výrobek byl navržen a realizován pro použití v rozlišných oblastech, jako je například sport, fitness, gymnastika nebo zdravotnictví a školství. Výrobek nesmí být používán k jiným účelům, než jsou ty, které doporučuje firma **Ledragomma**.
2. **Nejedná se o hračku**.
3. **Nepoužívat výrobek pro cviky s činkami nebo jakýmkoli jiným typem závaží.**

OBSAH BALENÍ

4. Balení obsahuje jeden výrobek.

NAFUKOVÁNÍ / VYFUKOVÁNÍ

5. Pro nafukování/vyfukování výrobku je nutné používat zaoblenou nástavce, kterými jsou vybaveny mnohé ruční pumpičky (např. Hand Pump 19 cm -140 CC nebo 32 cm.- 300 CC). Nenafukovat ústy.

ZPŮSOB A POSTUP PŘI PRVNÍM POUŽITÍ

6. Při prvním použití postupovat podle následujících pokynů:
   6.1) Výrobek je vybaven vnitřním ventilkem, přizpůsobeným pro nafukování/vyfukování.
   6.2) Před zasunutím do ventilku navlhčit špičku ruční pumpičky a pomalu a s přestávkami výrobek nafouknout.
   6.3) Nikdy nepřekračovat maximální povolený průměr uvedený přímo na výrobku a/nebo na obalu:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

POKYNY A UPOZORNĚNÍ PRO NÁSLEDUJÍCÍ NAFUKOVÁNÍ

7. Při následujících nafukováních nikdy nesmí být překročen maximální povolený průměr.

OPATŘENÍ NEZBYTNÁ PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

8. Před každým použitím je nutné zkontrolovat povrch výrobku. V případě řezů, prasklin, odřenin či jakéhokoli jiného poškození povrchu nesmí být výrobek použit pro podpěru těla. V těchto případech je ohrožena bezpečnost výrobku, protože může dojít k nečekanému prasknutí a pádu osoby, která je o výrobek opřena.
9. Před každým použitím výrobku je nutné očistit povrch vodou a jemným mýdlem. Odolnější skvrny mohou být očištěny naředěným lihem.
10. **TEPLOTNÍ MEZE**
    Pozor: výrobek musí být udržován v prostředí s pokojovou teplotou (přibližně 18 - 20° C). V případě zvláště nepříznivých teplot je třeba před nafukováním vyčkat, než výrobek dosáhne pokojové teploty.

DOPORUČENÝ POVRCH

11. Výrobek musí být používán na měkkém povrchu. Nikdy nepoužívat v blízkosti ostrých či řezavých předmětů nebo v blízkosti tepelných zdrojů; nepoužívaný výrobek nikdy neudržovat v místech vystavených přímému slunečnímu záření.

UPOZORNĚNÍ PRO OPRAVY

12. V případě zjištění děr či prasklin se nepokoušejte o jejich opravu, protože neodborná oprava může ohrozit celistvost výrobku a způsobit vážné nebezpečí pro bezpečnost a zdraví uživatele.

SLEDOVATELNOST

13. Na zadní straně této příručky je uveden kód složený z 6 čísel, který označuje měsíc a rok výroby zboží. Tento kód prosím uvádějte v případě reklamace, protože je nutný pro určení data a výrobní šarže použitých materiálů.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI

14. Ledragomma S.r.l. odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob či zvířat nebo za škody na majetku či na životním prostředí, způsobené použitím výrobku v rozporu s pokyny pro použití a údržbu obsaženými v tomto návodu k použití a dodávaným spolu s výrobkem.

POZNÁMKY

15. Barevné provedení se může lišit.

Výrobce: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Vyrobeno v souladu s certifikovaným systémem řízení jakosti ISO 9001:2008 - 13485:2003 "zdravotnické prostředky"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ

Меры предосторожности и Инструкции по пользованию

Эта документация является **необходимым руководством** для правильного и безопасного использования инструментов **Ledragomma Original Pezzi® Activa small** и **medium,** т.к. содержит **необходимую информацию** для того, чтобы изделие могло быть использовано пользователем с чувством полного удовлетворения и с **соблюдением норм безопасности** для людей в течении всего срока полезного использования самого изделия и/или его частей.

ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ

1. Это изделие было разработано и изготовлено для того, чтобы быть использованным в различных областях, таких как спорт, фитнес, гимнастика, а также в области здравоохранения и образования. Он не должен использоваться в целях, отличных от тех, что определены компанией **Ledragomma**.
2. **Это - не игрушка**.
3. **Не выполнять упражнения с гантелями, штангой и какого-либо другого типа тяжестями на инструменте.**

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

4. Упаковка содержит один инструмент.

НАДУВАНИЕ/СДУВАНИЕ

5. Для того, чтобы надуть/сдуть изделие, необходимо использовать иглы с закруглённым концом, прилагающиеся ко многим ручным надувным устройствам (например, надувной насос 19 см -140 куб. см или 32 см- 300 куб. см). Не надувать ртом.

МЕТОДИКА И ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫМ НЕОБХОДИМО СЛЕДОВАТЬ ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

6. Для первого использования следовать нижеследующим инструкциям:
   6.1) Изделие оснащено внутренним клапаном, пригодном для надувания/сдувания.
   6.2) Смочить иглу для надувания перед тем, как вставлять её в клапан и медленно надуть изделие, выполняя паузы.
   6.3) Никогда не превышать максимально указанного диаметра , обозначенного на изделии и/или его упаковке:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 см
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 см

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО НАДУВАНИЯ

7. Для последующего надувания никогда не превышать максимально установленного диаметра.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

8. Необходимо проверять перед каждым использованием поверхность изделия, избегать использования в качестве опоры для тела, если поверхность имеет порезы, потёртости, проколы и любого типа повреждения. В последнем случае безопасность изделия не гарантируется, т.к. оно может в любое время внезапно разорваться, приведя к падению на землю опирающейся на него персоны.
9. Перед каждым использованием протирать изделие водой с деликатным моющим средством и удалять наиболее прочные пятна разбавленным спиртом.

ТЕМПЕРАТУРА, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ

10. Внимание: изделие должно находиться при комнатной температуре (около 18 - 20° C). При нахождении в слишком холодной температуре перед надуванием, приступать к надуванию инструмента только после того, как нагреется до комнатной температуры.

ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

11. Изделие должно использоваться на мягких поверхностях. Никогда не использовать изделие в присутствии острых или режущих предметов, а также вблизи источников тепла, не оставлять неиспользуемым изделие под воздействием прямых солнечных лучей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ РЕМОНТА

12. При наличии проколов или порезов, не пытаться отремонтировать их, поскольку "самодельный" ремонт ставит под сомнение целостность изделия, с последующими серьёзными рисками для безопасности и здоровья пользователя.

ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ

13. На оборотной стороне этого листа находится идентификационный код, состоящий из 6 цифр, указывающих месяц и год изготовления изделия. Просим указывать этот код при предъявлении претензий, служит для установления даты и товарной партии использованных материалов.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

14. Ledragomma S.r.l. не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый людям, животным или же имуществу или помещению из-за неправильного использования изделия, которое не соответствует указаниям по пользованию и техобслуживанию, что содержатся в данном вкладыше с инструкциями и предупреждениями, сопровождающем данное изделие.

ПРИМЕЧАНИЕ

15. Цвета и отделки могут меняться в зависимости от производства.

Изготовитель: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Италия
Тел.+39 0432/986049 – Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

BG

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

Предупреждения и Инструкции за употреба.

Тази документация е **задължителен указателен** наръчник за правилно и безопасно използване на **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** и **medium,** защото включва **информация, нео**бходима за използване на изделието и **задоволяване напълно** изискванията на ползвателя и използване на изделието, съгласно **нормативите за безопасност** на лица по време на целият период на използване на изделието и/или на неговите части.

ПРЕДВИДЕНИ ПРИЛОЖЕНИЯ – ОГРАНИЧЕНИЯ И ЗАБРАНИ

1. Това изделие е проектирано и изработено за приложение в различни сфери, като спорт, фитнес, гимнастика, както и в медицинската сфера и тази за обучение. Не трябва да се използва за приложения различни, от тези специално посочени от **Ledragomma**.
2. **Не е играчка.**
3. **Да не се извършват опити с балансьори, тежести или други подобни върху уреда.**

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

4. Опаковката съдържа един уред.

ПОМПАНЕ/ИЗПОМПВАНЕ

5. За помпане/изпомпване на изделието трябва да се използват игли със заоблен връх, които се предоставят с много ръчни помпи (напр. Ръчна помпа (Hand Pump) 19 cm -140 CC или 32 cm.- 300 CC). Да не се помпа с уста.

КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ НАПРАВИ ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ

6. При първоначално използване, действайте съгласно следните инструкции:
   6.1) Изделието има вътрешен клапан, пригоден за помпане/изпомпване.
   6.2) Навлажнете иглата на ръчната помпа преди да я вкарате в клапана и помпайте бавно изделието, като правите паузи.
   6.3) Никога не трябва да превишавате посоченият максимален диаметър върху самото изделие и/или върху опаковката:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ ПОСЛЕДВАЩИ ПОМПАНИЯ

7. При последващи помпания, никога не трябва да превишавате посоченият максимален диаметър.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПРИЛАГАНЕ ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ

8. Преди всяко използване трябва да се проверява, повърхността на изделието и трябва да избягвате използване на тялото като опора, ако по изделието има разрези, абразиви, отвори или при друг вид нарушение на целостта. При тези случаи, безопасността на изделието не е осигурена предвид, че да се разкъса неочаквано и да доведе до падане на земята на поддържаното лице.
9. Преди всяко използване, почистете изделието, като го минете леко с вода и сапун и премахнете по-силните замърсявания с разреден спирт.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ТЕМПЕРАТУРА

10. Внимание: изделието се съхранява при стайна температура (около 18 - 20° C). При изключително ниски или високи температури, пристъпете към помпане на уреда, само след необходимото време за достигане на стайна температура.

ПОВЪРХОСТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

11. Уредът се използва на меки повърхности. Никога не използвайте изделието при наличие на режещи или заострени предмети и в близост до източници на топлина; не оставяйте изделието, когато не се използва, под директни влияние на слънчевите лъчи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОПРАВКИ

12. Когато са налични отвори или разрези, не се опитвайте да ги поправяте, предвид, че поправките "направи си сам" нарушават целостта на изделието, с опасни последствия за безопасност и здравето на ползвателя.

РАЗПОЗНАВАНЕ

13. На гърба на тази листовка ще намерите код съставен от 6 цифри, указващ месеца и годината на производство на изделието. Моля, да използвате този код, в случай на заявка за реклама, необходими са датата и партидата на използваните материали.

ГРАНИЦИ НА ОТГОВОРНОСТТА

14. Ledragomma S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за евентуални щети на лица, животни или предмети или на околната среда вследствие на използване на изделия неотговарящи на указанията за използване и поддържане, включени в настоящата листовка с инструкции и предупреждения, придружаваща изделието.

ЗАБЕЛЕЖКА

15. Цветовете и декорациите могат да са различни в зависимост от производството.

Произведено от:Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Тел.+39 0432/986049 – Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Изделие отговарящо на система за качество Сертификат ISO 9001:2008 - 13485:2003 "медицински-уреди"

DA

LÆS OMHYGGELIGT INDEN REDSKABET TAGES I BRUG

Forholdsregler og brugsanvisning.

Disse anvisninger er en **uundværlig vejledning** for en sikker og korrekt anvendelse af **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** og **medium,** da de **indeholder information, som er nødvendig** for at brugeren kan få den fulde glæde af produktet, og at anvendelsen sker i overensstemmelse med **personsikkerhedsnormerne** under hele og/eller dele af produktets levetid.

BEREGNET BRUG - BEGRÆNSNINGER OG UDELUKKELSER

1. Redskabet er designet og fremstillet til anvendelse i forskellige sektorer som sport, fitness, gymnastik og medicinsk genoptræning samt undervisningssektoren. Det må ikke anvendes til andre formål end dem, som er angivet af **Ledragomma**.
2. **Redskabet er ikke et legetøj.**
3. **Udfør aldrig øvelser med vægte, håndvægte eller nogen som helst anden form for vægte på redskabet.**

PAKKENS INDHOLD

4. Pakken indeholder ét redskab.

OPPUSTNING/TØMNING

5. Redskabet pustes op/tømmes ved hjælp af adapterne med afrundede spidser som følger med mange håndpumper (f.eks. Hand Pump 19 cm -140 CC³ eller 32 cm - 300 CC³). Pust aldrig redskabet op med munden.

FREMGANGSMÅDE VED FØRSTEGANGSBRUG

6. Første gang redskabet tages i anvendelse skal den procedure følges:
   6.1) Redskabet er udstyret med en indvendig ventil til oppustning/tømning.
   6.2) Fugt håndpumpens nål inden den sættes ind i ventilen og pust redskabet langsomt op. Hold små pauser under oppustningen.
   6.3) Den maksimale diameter, som er anført på redskabet eller emballagen, må aldrig overskrides:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

FREMGANGSMÅDE VED EFTERFØLGENDE OPPUSTNINGER

7. Når redskabet efterfølgende pustes op må den foreskrevne, maksimale diameter aldrig overskrides.

FORHOLDSREGLER INDEN HVER ANVENDELSE

8. Hver gang inden bolden anvendes skal overfladen kontrolleres og den må ikke bruges som støtte for kroppen, hvis den udviser revner, afskrabninger, huller eller på anden måde er beskadiget. I disse tilfælde er boldens sikkerhed i fare, da den pludselig kan sprænge og forårsage at personen, som anvender den som støtte, falder til jorden.
9. Inden hver anvendelse skal bolden rengøres med vand og mild sæbe og vanskelige pletter fjernes med fortyndet alkohol.

TEMPERATURER SOM SKAL OVERHOLDES

10. Advarsel: bolden skal opbevares ved stuetemperatur (cirka 18 - 20° C). I tilfælde af specielt lave temperaturer skal bolden have nået stuetemperatur, inden den pustes op.

OVERFLADER SOM KAN ANVENDES

11. Bolden skal anvendes på bløde overflader. Anvend aldrig bolden i nærheden af spidse eller skærende genstande eller tæt ved varmekilder. Lad aldrig bolden ligge ubrugt udsat for direkte sollys.

ADVARSLER VEDR. REPARATIONER

12. Forsøg aldrig at reparere eventuelle huller eller flænger, da »gør det selv« reparationer påvirker produktets sikkerhed med alvorlig risiko for brugerens sikkerhed og helbred til følge.

SPORBARHED

13. På bagsiden af denne indlægsseddel findes en kode på 6 cifre som angiver måneden og året for boldens fremstilling. I tilfælde af klager bedes denne kode anført, så datoen og partiet af de anvendte materiale kan identificeres.

ANSVARSFRALÆGGELSE

14. Ledragomma S.r.l. fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader på personer, dyr, ting eller omgivelser som er forårsaget af en ukorrekt brug og vedligeholdelse i hh. til forskrifterne i denne brugsvejledning og advarslerne, som følger med produktet.

BEMÆRKNINGER

15. Farve og dekoration kan variere afhængig af fremstillingen.

Fremstillet af: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Fremstillet i overensstemmelse med kvalitetssystemet certificeret ISO 9001:2008 - 13485:2003 "Medicinsk udstyr"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

EL

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ

Προφυλάξεις και Οδηγίες χρήσης.

Η παρούσα τεκμηρίωση αποτελεί τον **απαραίτητη οδηγό** για μια σωστή και ασφαλή χρήση του οργάνου **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** και **medium,** γιατί περιλαμβάνει τις **απαραίτητες πληροφορίες** έτσι ώστε το προϊόν να μπορεί να χρησιμοποιείται **με την πλήρη ικανοποίηση του** χρήστη καθώς και σε συμμόρφωση με τα **πρότυπα ασφαλείας** για τα άτομα, κατά τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του ίδιου του προϊόντος ή/και των μερών του.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ - ΟΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ

1. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιασθεί και πραγματοποιηθεί για να χρησιμοποιείται σε διάφορους τομείς, όπως στον αθλητισμό, στο fitness, στη γυμναστική καθώς και στον ιατρικό και εκπαιδευτικό τομέα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προσδιορίζονται από τη **Ledragomma**.
2. **Δεν είναι παιχνίδι**.
3. **Να μην εκτελείτε ασκήσεις με μπάρες, βαράκια ή οποιοδήποτε τύπο από βάρη πάνω στο όργανο.**

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

4. Η συσκευασία περιέχει ένα όργανο.

ΦΟΥΣΚΩΜΑ/ΞΕΦΟΥΣΚΩΜΑ

5. Για το φούσκωμα/ξεφούσκωμα του προϊόντος πρέπει να χρησιμοποιείτε βελόνες με στρογγυλοποιημένη μύτη που παρέχονται σε πολλές τρόμπες χεριού (π.χ. Hand Pump 19 cm -140 CC ή 32 cm.- 300 CC). Να μη φουσκώνετε με το στόμα.

ΤΡΟΠΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

6. Για την πρώτη χρήση ενεργείτε σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες:
   6.1) Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μια εσωτερική βαλβίδα κατάλληλη για το φούσκωμα/ξεφούσκωμα.
   6.2) Βρέξτε τη βελόνα της τρόμπας χεριού πριν την τοποθετήσετε μέσα στη βαλβίδα και φουσκώστε σιγά-σιγά το προϊόν, κάνοντας διαλείμματα.
   6.3) Να μην υπερβαίνετε ποτέ την καθορισμένη ανώτερη διάμετρο που ενδείκνυται στο ίδιο το προϊόν ή/και στη συσκευασία:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΟΜΕΝΑ ΦΟΥΣΚΩΜΑΤΑ

7. Στα επόμενα φουσκώματα δεν πρέπει να υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη προβλεπόμενη διάμετρο.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ

8. Πρέπει να ελέγχετε, πριν από κάθε χρήση, την επιφάνεια του προϊόντος και πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση του ως στήριγμα του σώματος εάν αυτό παρουσιάζει σχισίματα, γδαρσίματα, τρυπήματα ή ζημιές οποιασδήποτε φύσεως. Σε αυτές τις τελευταίες περιπτώσεις, η ασφάλεια του προϊόντος θέτεται σε κίνδυνο καθόσον μπορεί να σχιστεί στιγμιαία προκαλώντας την πτώση στο έδαφος του ατόμου που στηρίζεται πάνω του.
9. Πριν από κάθε χρήση, να καθαρίζετε το προϊόν περνώντας το με νερό και ήπιο σαπούνι και να αφαιρείτε τους πιο επίμονους λεκέδες με αραιωμένο οινόπνευμα.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ

10. Προσοχή: το προϊόν φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (περίπου 18 - 20° C). Στην περίπτωση των ιδιαίτερα χαμηλών θερμοκρασιών, προχωρείτε με το φούσκωμα της μπάλας μόνο αφού πρώτα την επιτρέψετε να πλησιάζει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

11. Το όργανο χρησιμοποιείται σε μαλακές επιφάνειες. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν υπάρχουν μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας. Να μην αφήνετε αχρησιμοποίητο το προϊόν σε απευθείας έκθεση στις ηλιακές ακτίνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ

12. Σε περίπτωση που υπάρχουν τρύπες ή τομές, μην προσπαθήσετε να τις επιδιορθώσετε, καθόσον οι επιδιορθώσεις "που κάνετε από μόνοι σας" υπονομεύουν την ακεραιότητα του προϊόντος με τους επακόλουθους σοβαρούς κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία του χρήστη.

ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ

13. Στο πίσω μέρος του παρόντος φυλλαδίου θα βρείτε έναν 6-ψήφιο κώδικα που αναφέρει το μήνα και το έτος παραγωγής του προϊόντος.. Παρακαλούμε, αναφέρετε αυτόν τον κώδικα σε περίπτωση υποβολής παραπόνων, χρησιμεύσει προκειμένου να προσδιοριστεί η ημερομηνία και η παρτίδα των χρησιμοποιημένων υλικών.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑΣ

14. Η Ledragomma S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνης για τις ενδεχόμενες ζημιές σε άτομα, ζώα ή πράγματα ή στο περιβάλλον που προκύπτουν από μια χρήση των προϊόντων που δε συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές χρήσης και συντήρησης που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών και προειδοποιήσεων που συνοδεύει το προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

15. Τα χρώματα και οι διακοσμήσεις μπορούν να ποικίλουν ανάλογα με την κατασκευή.

Παρασκευάζεται από τη: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Ιταλία
Τηλ.+39 0432/986049 – Φαξ +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Προϊόν σύμφωνα με το σύστημα ποιότητας Πιστοποιητικό ISO 9001:2008 - 13485:2003 " ιατρικές-συσκευές "

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

ET

LUGEGE ALATI ENNE VAHENDI KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT

Ettevaatusabinõud ja kasutusjuhend.

Need dokumendid sisaldavad **hädavajalikke** juhendeid järgmiste **Ledragomma** toodete õigeks ja ohutuks kasutamiseks: **Original Pezzi® ACTIVA Small** ja **Medium**. Siin on esitatud teave, mida on vaja, et kogu toote enda ja/või selle osade kasutusea jooksul saaks toodet kasutada **ohutuseeskirjade** kohaselt ning nii, et kasutaja sellega täiesti **rahule jääb**.

ETTENÄHTUD OTSTARVE. PIIRANGUD JA KEELUD

1. See toode on kavandatud ja valmistatud kasutamiseks mitmes valdkonnas, sh sport, fitness, võimlemine, samuti meditsiini- ja haridussfäär. Seda ei tohi kasutada muuks otstarbeks kui **Ledragomma** poolt ette nähtud.
2. **See ei ole mänguasi**.
3. **Ärge tehke vahendi peal harjutusi tõstekangi, hantlite või muud tüüpi raskustega.**

PAKENDI SISU

4. Pakendis on üks vahend.

TÄISPUMPAMINE/TÜHJAKSLASKMINE

5. Toote täispumpamiseks/tühjakslaskmiseks tuleb kasutada paljude käsipumpade (nt Hand Pump 19 cm – 140 cm^3 või 32 cm – 300 cm^3) varustusse kuuluvaid ümara otsaga nõelu. Ärge puhuge seda suuga täis.

ESIMESE KASUTAMISE TINGIMUSED JA PROTSEDUUR

6. Esmakordsel kasutamisel täitke järgmisi juhiseid:
   6.1) Tootel on täispumpamiseks/tühjakslaskmiseks sobiv siseventiil.
   6.2) Niisutage pumba nõela enne ventiili sisse pistmist käega ja pumbake toode aeglaselt täis, tehes sealjuures pause.
   6.3) Ärge ületage kunagi tootele endale ja/või selle pakendile märgitud ettenähtud maksimumdiameetrit:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 cm
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm

JUHENDID JA HOIATUSED HILISEMAKS TÄISPUMPAMISEKS

7. Hilisema täispumpamise korral ei tohi kunagi ületada ettenähtud maksimumdiameetrit.

ETTEVAATUSABINÕUD, MIDA TULEB RAKENDADA IGA KORD ENNE KASUTAMIST

8. Enne kasutamist tuleb iga kord kontrollida toote pinda ning seda ei tohi kehatoena kasutada, kui tootel on lõikeid, kriimustusi, auke või mis tahes kahjustusi. Viimasel juhul ei ole toode enam piisavalt ohutu, kuna see võib momentaanselt rebeneda, nii et sellele toetuv inimene kukub maha.
9. Iga kord enne kasutamist puhastage toodet vee ja õrnatoimelise seebiga ning eemaldage visamad plekid lahjendatud alkoholiga.

NÕUTAV TEMPERATUUR

10. Tähelepanu! Toodet tuleb hoida toatemperatuuril (umbes 18–20 °C). Eriti külma ilmaga pumbake vahend täis alles pärast seda, kui ta on jõudnud toatemperatuurile.

KASUTATAV PIND

11. Vahendit tuleb kasutada pehmel pinnal. Ärge kasutage toodet kunagi terava otsa või servaga esemete läheduses ega soojusallikate lähedal; kui te toodet ei kasuta, ärge jätke seda otsese päikesevalguse kätte.

HOIATUSED PARANDAMISE PUHUKS

12. Kui pallis on auke või sisselõikeid, ärge püüdke seda parandada, kuna isetehtud parandused kahjustavad toote seisundit, mis põhjustab riske kasutaja ohutusele ja tervisele.

TOOTE JÄLGITAVUS

13. Käesoleva lehe tagaküljelt leiate 6 numbrist koosneva koodi, mis näitab selle artikli tootmiskuud ja -aasta. Palun viidake kaebuste puhul sellele koodile, et saaks teha kindlaks valmistamiskuupäeva ja kasutatud materjalide partii.

VASTUTUSE PIIRAMINE

14. Ledragomma S.r.l. ei võta endale mingit vastutust inimestele, loomadele ja esemetele või keskkonnale põhjustatud kahju eest, mille põhjus on see, et toote kasutamisel ei ole järgitud käesoleval lehel leiduvaid kasutus- ja hooldusjuhendeid ning tootele lisatud hoiatusi.

MÄRKUSED

15. Värv ja kaunistused võivad olla erinevad, sõltuvalt tootmisajast.

Tootja: Ledragomma Srl, Zona Industriale C.I.P.A.F., 33010 Osoppo (Ud), Itaalia
Tel +3904 3298 6049, faks +3904 3298 6255, info@ledragomma.com, www.ledragomma.com

Toodetud ISO 9001:2008 - 13485:2003 standardiga sertifitseeritud meditsiiniseadmete kvaliteedijuhtimissüsteemi järgi

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

FI

LUE OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN VÄLINEEN KÄYTTÖÄ

Varoitukset ja Käyttöohjeet.

Tämä lehtinen sisältää tärkeitä ohjeita pallon **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** ja **medium** oikeaa ja turvallista käyttöä varten. Näiden ohjeiden sisältämien tietojen avulla tuotetta voidaan käyttää parhaalla mahdollisella tavalla ja **henkilökohtaiseen turvallisuuteen liittyvien normien** mukaisesti koko tuotteen ja/tai sen osien eliniän ajan.

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ - RAJOITUKSET JA KIELLETYT KÄYTÖT

1. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi eri aloilla kuten urheilu, kuntoilu, voimistelu sekä lääketieteellisellä että koulutusalalla. Sitä ei saa käyttää muihin kuin **Ledragomman** määrittelemiin tarkoituksiin.
2. **Tämä laite ei ole lelu.**
3. **Älä harjoittele välineen päällä painonnostotankoja, puntteja tai minkä tyyppisiä painoja tahansa käyttämällä.**

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

4. Pakkaus sisältää yhden varusteen.

TÄYTTÖ/TYHJENNYS

5. Tuotteen täyttöä/tyhjennystä varten käytä useissa käsipumpuissa varusteena olevia pyöreäpäisiä neulaventtiilejä (*esim. käsipumppu 19 cm -140 CC tai 32 cm.- 300 CC).* Älä täytä puhaltamalla.

ENSIMMÄISESSÄ KÄYTÖSSÄ NOUDATETTAVAT TOIMENPITEET JA MENETELMÄT

6. Ensimmäisen käytön yhteydessä noudata seuraavia ohjeita:
   6.1) Tuotteeseen kuuluu sisäinen venttiili sen täyttämistä/tyhjentämistä varten.
   6.2) Kostuta käsipumpun neula ennen kuin asetat sen venttiiliin ja täytä tuote hitaasti pitämällä välillä taukoja.
   6.3) Älä koskaan ylitä tuotteessa ja/tai pakkauksessa annettua maksimaalista läpimittaa:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 cm
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm

OHJEET JA VAROITUKSET TULEVIA TÄYTTÖJÄ VARTEN

7. Tulevien täyttöjen yhteydessä ei saa koskaan ylittää määrättyä läpimittaa.

VAROTOIMENPITEET ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ

8. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa tuotteen pinta ja vältä sen käyttöä kehon kannattamiseen jos siinä ilmenee viiltoja, hankauksia, reikiä tai minkä tyyppisiä vahinkoja tahansa. Näissä tapauksissa tuotteen turvallisuus on vaarantunut, sillä se voi haljeta välittömästi ja aiheuttaa sen päällä olevan henkilön putoamisen maahan.
9. Ennen jokaista käyttökertaa pyyhi tuote vedellä ja miedolla saippualla ja puhdista pinttyneimmät likatahrat laimennetulla alkoholilla.

NOUDATETTAVAT LÄMPÖTILAT

10. Huomio: tuotetta on säilytettävä huonelämpötilassa (noin 18 - 20° C). Jos lämpötilan on erityisen alhainen, täytä varuste vasta sitten kun se on saavuttanut huonelämpötilan.

KÄYTETTÄVÄT PINNAT

11. Varustetta on käytettävä pehmeillä pinnoilla. Älä koskaan käytä tuotetta lähellä teräviä tai leikkaavia esineitä äläkä lähellä lämmönlähteitä; älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon.

TUOTTEEN KORJAAMISEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA

12. Jos tuotteessa esiintyy reikiä tai viiltoja, älä yritä korjata niitä, sillä "omatekoiset" korjaukset vaarantavat tuotteen turvallisuutta josta voi seurata vakavia vaaroja käyttäjän turvallisuudelle ja terveydelle.

JÄLJITETTÄVYYS

13. Tämän lehtisen taustapuolelta löytyy 6-numeroinen koodi, joka osoittaa sen valmistuskuukauden ja–vuoden. Anna tämä koodi valitusta tehdessäsi, sillä sitä tarvitaan identifioimaan päiväys ja käytettyjen materiaalien erä.

VASTUURAJOITUS

14. Ledragomma Srl ei vastaa mistään henkilö-. eläin-, -esine- tai ympäristövahingoista, jotka johtuvat tässä lehtisessä olevien tuotteen mukana tulevien käyttö- ja huolto-ohjeiden ja turvallisuussäädösten laiminlyönnistä.

HUOMAUTUKSIA

15. Värit ja kuviot voivat vaihtua tuotannon mukaan.

Valmistaja: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Puh.+39 0432/986049 – Faksi +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Tuotettu laatusertifikaatin ISO 9001:2008 - 13485:2003 mukaisesti "lääketieteelliset laitteet"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

GA

LÉIGH GO CÚRAMACH GACH UAIR SULA N-ÚSÁIDE TÚ AN LIATHRÓID

Réamhchúraimí agus Treoracha Úsáide.

Is í an doiciméid seo an **treoir shárthábhachtach** d'úsáid cheart agus shábháilte na ngléasanna **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** agus **medium (beag-meánmhéid)** mar tá an **fhaisnéis riachtanach** inti chun lánsásamh a bhaint as na táirge agus chun iad a úsáid de **réir rialacháin na sábháilteachta** a fhad is a mhaireann siad agus/nó a gcuid páirteanna.

ÚSÁIDÍ CEADAITHE – TEORAINNEACHA AGUS EISIAIMH

1. Dearadh agus rinneadh an liathróid seo le húsáid i réimsí éagsúla, amhail an spórt, an chorpacmhainn, an chleasghleacaíocht, agus i réimsí an leighis agus an oideachais ina theannta sin. Ná húsáidtear í le cuspóirí nach iad a shonraíonn **Ledragomma**.
2. **Ní bréagán í.**
3. **Ná déan aclaíocht le barraí dioscaí, le tromáin lúith nó le meáchain ar bith eile agus tú ar an liathróid.**

ISTIGH SA PHACÁISTE

4. Tá gléas amháin sa phacáiste.

CUR ISTEACH/BAINT AMACH AEIR

5. Le haer a chur isteach/bhaint amach, caithfear na snáthaidí maolbhioracha a thagann lena lán theannairí láimhe a úsáid (m.sh. an Hand Pump 19 cm -140 CC nó 32 cm.- 300 CC). Ná teann leis an bhéal.

MODH AGUS NÓS IMEACHTA DON CHÉAD ÚSÁID

6. An chéad uair a úsáideann tú an liathróid, déan de réir na treoracha seo a leanas:
   6.1) Tá comhla inmheánach sa ghléas atá oiriúnach d'aer a chur isteach/bhaint amach.
   6.2) Fliuch snáthaid an teannaire láimhe sula n-ionsá tú sa chomhla í agus teann an gléas go mall, déan sosanna.
   6.3) Ná teann riamh thar an uas-trastomhas a léirítear ar an ghléas féin agus/nó ar an phacáiste:
   - Original Pezzi® Activa small (Beag) Ø 12 cm
   - Original Pezzi® Activa medium (Meánmhéid) Ø 16 cm

TREORACHA AGUS RABHAIDH DON TEANNADH INA DHIAIDH SIN

7. Nuair a theannann tú é ina dhiaidh sin, ná teann riamh thar an uas-trastomhas é.

RÉAMHCHÚRAIMÍ LE DÉANAMH ROIMH GACH ÚSÁID

8. Seiceáil dromchla na liathróide roimh gach úsáid, agus ná bain taca don chorp aisti má tá gearrthacha, scríobthaí, poill nó damáiste de shórt ar bith uirthi. Sna cásanna seo, chuirfí sábháilteacht na liathróide i gcontúirt agus d'fhéadfadh sí a roiseadh go tobann agus tú a chaitheamh chun talaimh.
9. Roimh gach úsáid, glan an liathróid le huisce agus le cneasghallúnach bhog agus bain na smáil is stalcánaí le halcól caolaithe.

TEOCHT ÚSÁIDE

10. Rabhadh: coinnítear an liathróid ag teocht an tseomra (timpeall ar 18 - 20° C). Má tá sé an-fhuar, ná teann an liathróid go dtí go mbaine sí teocht an tseomra amach.

DROMCHLAÍ ÚSÁIDE

11. Úsáidtear an liathróid ar dhromchlaí boga. Ná húsáid an liathróid riamh in áit a bhfuil rudaí bioracha nó géara nó in aice le foinsí teasa; ná fág an liathróid faoi sholas díreach na gréine nuair nach n-úsáidtear í.

RABHADH MAIDIR LE DEISIÚ

12. Má tá poll nó gearradh, ná triail é a dheisiú, mar chuireann deisithe de dhéantús baile iomláine an táirge ó bhailíocht agus is údar priacal mór iad don tsábháilteacht agus do shláinte an úsáideora.

INRIANAITHEACHT

13. Ar chúl an leathanaigh seo tá cód 6 uimhir a léiríonn an mhí agus an bhliain ar táirgeadh an t-earra. Má bhíonn gearán agat, luaigh an cód seo, le do thoil, mar sin is féidir an dáta agus dol na n-ábhar a aithint.

SÉANADH

14. Séanann Ledragomma S.r.l. gach freagracht maidir le dochar do dhaoine, d'ainmhithe nó do rudaí nó don chomhshaol a thaga ó úsáid an táirge nach bhfuil de réir réamhchúraimí agus threoracha úsáide agus cothabhála a léirítear sa leathanach seo a sholáthraítear in éineacht leis an táirge.

NÓTAÍ

15. Is féidir dathanna agus maisiúcháin éagsúla a bheith ar an liathróid ag brath ar an déantús.

Táirgthe ag: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – An Iodáil
Teil.+39 0432/986049 – Facs +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Táirgthe de réir chóras cáilíochta Deimhniú ISO 9001:2008 - 13485:2003 "gléasanna leighis"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

HR

PAŽLJIVO PROČITATI SVAKI PUT PRIJE UPOTREBE REKVIZITA

Upozorenja i upute za upotrebu.

Ova dokumentacija predstavlja **neophodan vodič** za ispravnu i sigurnu upotrebu proizvoda **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** i **medium, Medicineball** budući da sadrži sve potrebne informacije kako bi se proizvod mogao upotrebljavati **na potpuno zadovoljstvo** korisnika i u skladu s pravilima kojima se jamči **sigurnost** osoba tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda i/ili njegovih dijelova.

PREDVIĐENI NAČINI UPOTREBE – OGRANIČENJA I ISKLJUČENJA

1. Ovaj proizvod je osmišljen i napravljen za upotrebu u različitim područjima kao što su sport, fitness, gimnastika te područja medicine i školstva. Ne smije se upotrebljavati u svrhe različite od onih koje navodi **Ledragomma**.
2. **Ovaj proizvod nije igračka**.
3. **Ne vršite na rekvizitu vježbe s motkama, bučicama ili nekim drugim oblikom utega.**

SADRŽAJ PAKIRANJA

4. Pakiranje sadrži jedan rekvizit.

NAPUHAVANJE/ISPUHAVANJE

5. Za napuhavanje/ ispuhavanje proizvoda moraju se koristiti igle s zaobljenim vrhom koje se dobiju u sklopu različitih ručnih pumpi (npr. Hand Pump 19 cm -140 CC ili 32 cm - 300 CC). Ne napuhavajte ustima.

NAČIN UPOTREBE I POSTUPCI KOJE TREBA SLIJEDITI PRILIKOM PRVE UPOTREBE

6. Prilikom prve upotrebe postupite po sljedećim naputcima:
   6.1) proizvod ima ugrađeni unutarnji ventil potreban za napuhavanje/ispuhavanje.
   6.2) Navlažite iglu ručne pumpe prije nego je umetnete u ventil i polako napuhujte proizvod, uz povremene pauze.
   6.3) Nikada ne premašujte maksimalni propisani promjer koji je naveden na samom proizvodu i/ili na pakiranju:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 cm
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm

UPUTE I UPOZORENJA ZA NAREDNA NAPUHAVANJA

7. Prilikom narednih napuhavanja nikako se ne smije premašiti propisani maksimalni promjer.

MJERE OPREZA KOJE TREBA PODUZETI PRIJE SVAKE UPOTREBE

8. Prije svake upotrebe provjerite površinu proizvoda. Treba izbjegavati upotrebu proizvoda kao oslonca za tijelo ukoliko su na njemu prisutni rezovi, ogrebotine, rupice, ili bilo koji drugi oblik oštećenja. U ovim slučajevima se ne može garantirati sigurnost pri upotrebi proizvoda, budući da bi se on mogao iznenadno raspuknuti te uzrokovati pad osobe koja se na njega oslonila.
9. Prije svake upotrebe, očistite proizvod vodom i blagim sapunom, a tvrdokorne mrlje odstranite pomoću razrijeđenog alkohola.

TEMPERATURA KOJA SE MORA POŠTOVATI

10. Upozorenje: proizvod treba držati na sobnoj temperaturi (otprilike 18 – 20° C). U slučaju izrazito niskih temperatura, počnite napuhavati rekvizit tek nakon što je isti postigao sobnu temperaturu.

POVRŠINE ZA UPOTREBU

11. Ovaj rekvizit treba upotrebljavati na mekanim površinama. Ne upotrebljavajte proizvod u blizini zašiljenih ili oštrih predmeta, kao ni u blizini izvora topline. Kada ne koristite proizvod, ne ostavljajte ga izloženim direktnim sunčevim zrakama.

UPOZORENJA ZA SLUČAJ POPRAVKA

12. U slučaju da su na lopti prisutne rupice ili rezovi, ne pokušavajte ih popraviti budući da popravci „uradi sam“ mogu ugroziti cjelovitost proizvoda i time opasno ugroziti sigurnost i zdravlje korisnika.

SLJEDIVOST

13. Na pozadini ovog letka nalazi 6-znamenkasti se kod koji označava mjesec i godinu proizvodnje ovog artikla. Molimo vas da, u slučaju reklamacije, navedete ovaj kod koji će poslužiti za identifikaciju datuma i serijskog broja upotrjebljenih materijala.

OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI

14. Ledragomma S.r.l. otklanja sa sebe svaku odgovornost za eventualne štete nanesene osobama, životinjama, stvarima ili okolišu, a koje su posljedica upotrebe proizvoda koja nije u skladu s naputcima za upotrebu i održavanje, sadržanima u ovom letku sa uputama i upozorenjima kojeg ste dobili zajedno s proizvodom.

NAPOMENE

15. Boje i dekoracije mogu varirati ovisno o proizvodnji.

Proizvodi: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Proizvedeno u skladu sa certificiranim Sustavom upravljanja kvalitetom ISO 9001:2008 - 13485:2003 “medicinska pomagala”

HU

A FELSZERELÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN

Elővigyázatossgok és utasítások az első használathoz

Ez a dokumentáció a termékek **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** és **medium,** helyes és biztonságos használatához egy elengedhetetlen kísérő, mivel olyan **információkat tartalmaz**, **amelyek szükségesek** a termék megelégedettséggel való használatához és a személyek **biztonságához** hozzájáruló szabványok betartásával készült, a termék és annak részeinek egész élettartama során.

TERVEZETT HASZNÁLAT - HATÁROK ÉS KIZÁRÁSOK

1. Ezt a terméket különböző területeken való használatra tervezték, mint sport, fitnesz, gimnasztika, de így az orvosi és nevelési területre is. Ne használja olyan célokra, amelyeket a **Ledragomma** nem ajánlott.
2. Nem játék.
3. **Ne végezzen súlyemelő rúddal, súlyzóval vagy más teherrel gyakorlatokat a felszerelésen.**

A CSOMAG TARTALMA

4. A csomagban egy felszerelést talál.

FELFÚJÁS/LEERESZTÉS

5. A termék felfújását/leeresztését a kézipumpákkal gyakran szállított lekerekített fejű tűvel kell elvégezni (pl. Hand Pump 19 cm - 140 CC vagy 32 cm 300 CC)- Ne fújja fel a szájával.

ELSŐ HASZNÁLAT

6. Az első használat során a következőképpen járjon el:
   6.1) A terméket egy belső - felfújáshoz és leeresztéshez alkalmas - szeleppel látták el.
   6.2) Nedvesítse meg a tűt, mielőtt a szelepbe helyezi, majd fújja fel a terméket lassan, szünetekkel.
   6.3) Ne lépje túl a terméken feltűntetett, előírt maximális átmérőt:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZETÉSEK A KÖVETKEZŐ FELFÚJÁSOKHOZ

7. A következő felfújások során se lépje át a leírt legnagyobb átmérőt.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT BETARTANDÓ

8. Minden használat előtt ellenőrizze a termék felületét és kerülje a test támaszakénti használatát, ha a terméken vágások, kaparások, lyukak vagy más jellegű sérülések vannak. Ezen esetekben a termék biztonsága veszélyesnek bizonyul, mivel egy pillanat alatt szétszakadhat, a tartott személyt földre ejtve.
9. Minden használat előtt tisztítsa meg a temréket óvatosan szappanos vízzel és távolítsa el a legmakacsabb foltokat hígított alkohollal.

BETARTANDÓ HŐMÉRSÉKLET

10. Figyelem: a terméket szobahőmérsékleten kell tartani (kb. 18 - 20 °C). A különösen rideg hőmérséklet csak akkor fújja fel a terméket, ha az felvette a környezet hőmérsékletét.

HASZNÁLANDÓ FELÜLETEK

11. A felszerelést puha felületeken használja. Ne használja a terméket hegyes vagy vágó tárgyak jelenlétében, hőforrások közelében sem; ne hagyja, hogy közvetlen napfénynek legyen kitéve.

JAVÍTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK

12. Ha lyukakat vagy vágásokat talál a labdán, ne próbálja meg megjavítani, mivel az otthoni javítások kétessé teszik a termék teljességét és komoly kockázatot jelentenek a felhasználó biztonságára és egészségére.

NYOMONKÖVETHETŐSÉG

13. A jelen lap hátoldalán talál egy 6-jegyű kódot, amely a cikk gyártási hónapját és évét jelöli. Kérjük, hogy reklamáció esetén ezt a kódot jegyezze fel, mert szükséges a dátum és a felhasznál anyagok tételének azonosításához.

FELELŐSSÉG HATÁROK

14. A Ledragomma S.r.l. elhárít minden felelősséget, személyek, állatok, tárgyak vagy a környezet esetleges sérülésére vonatkozóan, amely a termék nem a leírtaknak megfelelő és a jelen utasításokat tartalmazó lapon megtalálható, valamint a terméket kísérő figyelmeztetéseket nem betartó használatából ered.

MEGJEGYZÉS

15. A szín és a minta változhatnak a gyártás szerint.

Gyártó: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

LT

ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDODAMI GAMINĮ

Įspėjimai ir naudojimo instrukcijos.

Šis dokumentas yra pagrindinis teisingo ir saugaus **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** ir **medium,** naudojimo vadovas, nes jame pateikiama visa būtina informacija, padėsianti naudoti gaminį pagal asmens **saugos taisykles taip**, kad jis **visiškai patenkintų** pirkėją per visą paties gaminio ir/ar jo dalių naudojimo laiką.

NAUDOJIMO PASKIRTIS - APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS

1. Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas tam, kad būtų naudojamas įvairiose srityse, o tiksliau, sporto, lengvojo kultūrizmo, gimnastikos, taip pat medicinos ir mokymo srityse. Jo negalima naudoti kitiems tikslams nei nurodo „**Ledragomma**".
2. **Tai ne žaislas**.
3. **Nedarykite jokių pratimų ant pečių laikydami štangas, svarmenis ar bet kokio tipo svorius.**

PAKUOTĖS TURINYS

4. Pakuotėje yra gaminys.

PRIPŪTIMAS/ORO IŠLEIDIMAS

5. Kamuoliui pripūsti/orui išleisti reikia naudoti užapvalintas adatas, pridedamas prie daugumos rankinių pūtiklių (pvz., rankine pompa 19 cm -140 cm^3 arba 32 cm.- 300 CC . Nepūskite burna.

TVARKA IR PROCEDŪROS, KURIŲ REIKIA LAIKYTIS PIRMĄ KARTĄ NAUDOJANT GAMINĮ

6. Pirmą kartą naudodami gaminį laikykitės šių instrukcijų:
   6.1) Gaminyje yra vidinis vožtuvas, skirtas pripūsti/išleisti orą.
   6.2) Prieš įdėdami rankinio pūtiklio adatą į vožtuvą, sudrėkinkite ją, tuomet lėtai pripūskite kamuolį, kartkartėmis padarydami pertrauką.
   6.3)Niekada neviršykite nurodyto didžiausio skersmens, nurodyto ant paties gaminio ir/ar jo pakuotės:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 cm.
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm.

INSTRUKCIJOS IR NURODYMAI PUČIANT GAMINĮ KITAIS KARTAIS

7. Pūsdami kamuolį kitais kartais niekada neviršykite nurodyto didžiausio skersmens.

NURODYMAI, KURIŲ PRIVALU LAIKYTIS PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ

8. Kiekvieną kartą prieš naudojant gaminį būtina patikrinti jo paviršių, o pastebėjus įpjovimų, įbrėžimų, skylučių ar bet kokio pobūdžio pažeidimų kūnu negalima remtis į kamuolį. Minėtais atvejais kyla pavojus gaminį naudojančio žmogaus saugumui, nes gaminys gali staigiai suplyšti ir į jį besiremiantis žmogus gali parkristi.
9. Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį nuvalykite jį vandeniu ir švelniu muilu, o atspariausias dėmes pašalinkite skiestu alkoholiu.

PRIVALOMA TEMPERATŪRA

10. Dėmesio: gaminį reikia laikyti kambario temperatūroje (apie 18 - 20° C). Esant ypač žemai temperatūrai, gaminį pūskite tik po to, kai pasieks kambario temperatūrą.

NAUDOJIMO PAVIRŠIAI

11. Gaminį reikia naudoti ant minkštų paviršių. Niekada jo nenaudokite, jei šalia yra aštrių ar pjaunančių daiktų, taip pat šalia šilumos šaltinių; nepalikite gaminio tiesioginėje saulės šviesoje.

ĮSPĖJIMAI DĖL TAISYMO

12. Jei gaminyje pastebėtute skylių ar įpjovimų, nebandykite pataisyti jų patys, nes savarankiškai taisant pažeidžiamas gaminio vientisumas ir dėl to kyla pavojus naudotojo saugumui ir sveikatai.

ATSEKAMUMAS

13. Šio lapelio kitoje pusėje rasite 6 skaičių kodą, nurodantį prekės pagaminimo mėnesį ir metus. Norint pareikšti pretenzijas dėl gaminio, prašytume nurodyti šį kodą, nes jis padės nustatyti naudotų medžiagų datą bei partiją.

ATSAKOMYBĖS NETAIKYMAS

14. „Ledragomma S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą asmenims, gyvūnams, daiktams ar aplinkai, kuri kilo gaminį naudojant ne taip, kaip nurodyta naudojimo ir priežiūros instrukcijose bei įspėjimuose, pateikiamuose šiame lapelyje kartu su gaminiu.

PASTABOS

15. Spalvos ir raštai gali skirtis priklausomai nuo gamintojo.

Gamintojas: „Ledragomma Srl" - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italija
Tel.:+39 0432/986049 – Faks.: +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Pagamintas pagal kokybės standartą ISO 9001:2008 - 13485:2003 „medicinos prietaisai"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

LV

UZMANĪGI IZLASĪT PIRMS PRODUKTA JEBKĀDA VEIDA LIETOŠANAS

Lietošanas Brīdinājumi un Instrukcijas.

Šī dokumentācija satur aprakstu, kas ir nepieciešams **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** un **medium,** produkta pareizai un drošai lietošanai, jo dokuments satur **nepieciešamo informāciju**, lai produkts varētu tikt izmantots pilnībā apmierinot lietotāju un atbilstoši **drošības normām** visa produkta un/vai tā sastāvdaļu tehniskā mūža garumā.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA – IEROBEŽOJUMI

1. Šis produkts tika projektēts un izveidots, lai to varētu izmantot dažādos sektoros, kā piemēram sports, fitness, vingrošana, kā arī medicīnas un mācību sektoros. Nav jāizmanto savādākiem mērķiem, nekā tos paredz **Ledragomma**.
2. **Nav rotaļlieta**.
3. **Neveikt vingrinājumus ar svara stieņiem, hantelēm vai jebkura veida atsvaru izmantojot šo produktu.**

IEPAKOJUMA SASTĀVS

4. Iepakojums satur vienu priekšmetu.

PIEPŪŠANA/NOPŪŠANA

5. Lai piepūstu/nopūstu produktu, ir jāizmanto adatas ar apaļiem galiem, kas tiek dotas līdzi daudzām rokas piepūšanas ierīcēm (piem. Rokas sūknis - Hand Pump 19 cm -140 CC vai 32 cm.- 300 CC). Nepūst ar muti.

NORĀDĪJUMI UN PROCEDŪRAS, KAM IR JĀSEKO PIE PIRMĀS LIETOŠANAS

6. Pie pirmās lietošanas ir jārīkojas atbilstoši sekojošām instrukcijām:
   6.1) Produkts ir aprīkots ar iekšējo vārstu, kas ir piemērots piepūšanai/nopūšanai.
   6.2) Samitrināt rokas un piepūšanas ierīces adatu, pirms to ievadīt vārstā un lēnām piepūst produktu, veicot pauzes.
   6.3) Nekad nepārsniegt norādīto maksimālo diametru, kas ir norādīts uz paša produkta un/vai iepakojuma:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

INSTRUKCIJAS UN BRĪDINĀJUMI SEKOJOŠĀM PIEPŪŠANĀM

7. Sekojošām piepūšanām nekad nedrīkst pārkāpt maksimālo norādīto diametru.

PIESARDZĪBA, KAS IR JĀPIEMĒRO PIRMS KATRAS LIETOŠANAS

8. Pirms katras lietošanas ir jāpārbauda produkta virsma un ir jāizvairās no tā lietošanas,atbalstot ķermeņi, ja produktam ir griezumi, skrāpējumi, caurumi vai jebkādas citas dabas bojājumi. Šajos pēdējos gadījumos, produkta drošība ir apdraudēta, jo produkts var pēkšņi saplīst, provocējot cilvēka krišanu, kas izmanto produktu kā balstu.
9. Pirms katras lietošanas, notīrīt produktu ar ūdeni un maigām ziepēm un noņemt lielākos traipus ar atšķaidītu alkoholu.

TEMPERATŪRA, KAS IR JAIEVĒRO

10. Uzmanību: produkts tiek uzglabāts vides temperatūrā (aptuveni 18 - 20° C). Īpaši augstas temperatūras gadījumā, turpināt piepūšanu tikai tad, kad tas sasniedzis vides temperatūru.

IZMANTOJAMĀS VIRSMAS

11. Produkts tiek izmantots uz mīkstām virsmām. Nekad neizmantot produktu, ja tuvumā atrodas asi priekšmeti vai priekšmeti, kas var radīt griezumus, vai arī, ja tuvumā ir karstuma avoti; neatstāt neizmantoto produktu izklātu tiešiem saules stariem.

BRĪDINĀJUMI LABOŠANAI

12. Gadījumā, ja ir caurumi vai griezumi, nemēģiniet tos salabot paši, jo šādi labojumi var apdraudēt produkta kvalitāti ar nopietniem riskiem lietotāja drošībai un veselībai.

IZSEKOJAMĪBA

13. Uz šīs lapiņas citas puses var atrast kodu, kas sastāv no 6 cipariem, kas uzrāda produkta ražošanas mēnesi un gadu. Lūdzu, uzrādiet šo kodu sūdzību gadījumā, jo tas noderēs, lai identificētu izmantojamo materiālu datumu un sēriju.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

14. Ledragomma S.r.l. noliedz jebkāda veida atbildību par iespējamiem bojājumiem cilvēkiem, dzīvniekiem, priekšmetiem vai videi, ja produkts tika lietots neatbilstoši lietošanas un tehniskās apkopes norādījumiem, ko satur šī instrukciju un brīdinājumu lapiņa, kas nāk līdzi ar produktu.

PIEZĪMES

15. Krāsas un dekorācijas var mainīties atkarībā no ražošanas.

Ražotājs: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Itālija
Tālr.+39 0432/986049 – Fakss +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Ražots atbilstībā ar kvalitātes sistēmu Sertifikāts ISO 9001:2008 - 13485:2003 "medicīnas ierīces"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

MT

AQRA B'ATTENZJONI QABEL KULL DARBA LI TUŻA T-TAGĦMIR

Twissijiet u Struzzjonijiet dwar l-użu.

Dan id-dokument huwa l-gwida essenzjali għal użu korrett u sigur tat-tagħmir **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** u **medium,** għaliex fih l-**informazzjoni neċessarja** sabiex il-prodott jintuża għall-aqwa **sodisfazzjon** tal-utent u b'rispett **għar-regoli** tas-sigurtà għall-persuni matul il-ħajja kollha tal-prodott innifsu u/jew tal-partijiet tiegħu.

UŻI PREVISTI - LIMITI U ESKLUŻJONIJIET

1. Dan il-prodott ġie ddiżinjat u mwettaq biex jintuża f'bosta setturi bħalma huma l-isport, is-saħħa fiżika, il-ġinnastika, kif ukoll f'dak mediku u dak edukattiv. M'għandux jintuża għal għanijiet differenti minn dawk stipulati minn **Ledragomma**.
2. **Mhuwiex ġugarell**.
3. **Tagħmilx eżerċizzji b'piżijiet għat-taħriġ tal-muskoli (barbells / dumb-bells) jew bi kwalunkwe tip ta' piżijiet oħra fut it-tagħmir.**

KONTENUT TAL-PAKKETT

4. Il-pakkett fih tagħmir.

NFIĦ/TNIŻŻIL

5. Biex il-prodotti jintnefaħ/jitniżżel iridu jintużaw il-labar b'ponta tonda li wieħed isib ma' ħafna pompi tal-arja tal-idejn (eż. il-Hand Pump 19 cm -140 CC jew 32 cm.- 300 CC). Tonfoħx bil-ħalq.

MOD U PROĊEDURA LI GĦANDHOM JIĠU SEGWITI L-EWWEL DARBA LI JINTUŻA

6. L-ewwel darba li jintuża għandhom jiġu segwiti dawn l-istruzzjonijiet li ġejjin:
   6.1) Il-prodott għandu valv intern adattat għall-infiħ u t-tniżżil.
   6.2) Xarrab ftit il-labra tal-pompa tal-arja tal-idejn qabel iddaħħalha fil-valv u onfoħ il-prodott bil-mod, b'pawżi kultant ħin.
   6.3) Qatt m'għandek taqbeż id-dijametru massimu preskritt u indikat b'mod ċar fuq il-prodott innifsu u/jew fuq il-kaxxa:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

STRUZZJONIJIET U TWISSIJIET GĦAL KULL DARBA LI TONFĦU

7. Kull darba li tonfoħ m'għandek qatt taqbeż id-dijametru massimu preskritt.

PREKAWZJONIJIET LI GĦANDHOM JITTIEĦDU QABEL KULL UŻU

8. Għandek tikkontrolla, qabel kull użu, il-wiċċ tal-prodott u tużahx bħala sostenn għall-ġisem jekk ikun fih qtugħ, brix, toqob jew danni ta' kull tip. F'dawn il-każijiet tal-aħħar is-sigurtà tal-prodott tkun kompromessa minħabba li dan jista' jinfaqa' f'daqqa u jipprovoka l-waqgħa tal-persuna li tkun qiegħda mserrħa fuqu.
9. Qabel kull użu, naddaf il-prodott bl-ilma u sapun delikat u neħħi tbajja' kbar b'alkoħol dilwit.

TEMPERATURA LI GĦANDEK TIRRISPETTA

10. Attenzjoni: il-prodott irid jinżamm f'temperatura tal-ambjent (madwar 18 - 20° C). F'każ ta' temperaturi ħafna aktar kesħin, onfoħ biss wara li l-prodott ikun laħaq it-temperatura tal-ambjent.

WĊUĦ LI GĦANDHOM JINTUŻAW

11. It-tagħmir għandu jintuża fuq uċuħ rotob. Qatt tuża l-prodott qrib oġġetti bil-ponta jew li jaqtgħu u lanqas qrib elementi ta' tisħin; qatt tħalli l-prodott espost direttament għax-xemx.

TWISSIJIET DWAR TISWIJA

12. Fil-każ li jkun hemm toqob jew qatgħat, tippruvax issewwihom, għaliex dawn it-tiswijiet imwettqa minnek idgħajfu l-integrità tal-prodott b'riskji serji għas-saħħa u s-sigurtà tal-utent.

TRAĊĊABBILTÀ

13. Fuq wara ta' dan il-fuljett għandek issib kodiċi magħmul minn 6 numri li jindika x-xahar u s-sena ta' produzzjoni tal-artiklu. Jekk jogħġbok żomm dan il-kodiċi f'każ ta' klejm sabiex jiġu identifikati d-data u l-lott tal-materjal li ntuża.

ĊAĦDA TA' RESPONSABBILTÀ

14. Ledragomma S.r.l. tiċħad kull responsabbiltà għal danni lil persuni, annimali jew oġġetti jew lill-ambjent minħabba użu tal-prodotti mhux konformi mad-dispożizzjonijiet għall-użu u manutenzjoni mniżżla f'dan il-fuljett ta' struzzjonijiet u twissija li jakkumpanja l-prodott.

NOTA

15. Il-kuluri u d-dekorazzjonijiet jistgħu jvarjaw skont il-manifattura.

Prodott minn: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italia
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Prodott skont iċ-Ċertifikazzjoni ta' kwalità ISO 9001:2008 - 13485:2003 "tagħmir mediku"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

NL

VOOR HET GEBRUIK VAN HET HULPMIDDEL AANDACHTIG DOORLEZEN

Voorzorgsmaatregelen en Gebruiksaanwijzingen.

Dit document is de **handleiding die noodzakelijk** is voor een correct en veilig gebruik van de **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** en **medium**. Het document bevat alle **informatie die nodig** is om ervoor te zorgen dat het gebruik van het product voldoet aan de eisen van de gebruiker en dat het product en/of de onderdelen ervan tijdens de levensduur gebruikt wordt in overeenstemming met **de veiligheidsnormen**.

VOORZIEN GEBRUIK – LIMIETEN EN UITSLUITINGEN

1. Dit product is ontworpen en gemaakt voor de toepassing in diverse sectoren waaronder sport, fitness, gymnastiek en de medische en opvoedkundige sector. Het product mag niet gebruikt worden voor doeleinden die niet door **Ledragomma** voorzien zijn.
2. **Het product is geen speelgoed**
3. **Gebruik het product niet voor oefeningen met halters of andere gewichten.**

INHOUD VAN DE DOOS

4. De verpakking bevat en hulpmiddel.

OPBLAZEN/LEEG LATEN LOPEN

5. Maak voor het opblazen/leeg laten open van het product gebruik van de naalden met ronde punt die samen met het merendeel aan handmatige pompen worden geleverd (bijv. Hand Pump 19 cm – 140 CC of 32 cm – 300CC). Blaas het hulpmiddel niet met de mond op.

WIJZE EN PROCEDURE VOOR HET EERSTE GEBRUIK

6. Voer de volgende procedure uit voor het eerste gebruik:
   6.1) Het product is voorzien van een intern ventiel voor het opblazen/laten leeglopen.
   6.2) Bevochtig de naald van de handpomp alvorens u hem in het ventiel steekt en blaas het product langzaam op. Onderbreek het opblazen een aantal keer.
   6.3) Overschrijd om geen enkele reden de maximum doorsnede die op het product en/of de verpakking vermeld is:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

INSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN VOOR OPBLAZEN

7. Voorkom tijdens het opblazen van de bal dat u de maximum voorschreven doorsnede overschrijdt.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR ELK GEBRUIK

8. Controleer voor elk gebruik het oppervlak van het product. Gebruik het product niet om uw lichaam te ondersteunen als het oppervlak sneden, schuurplekken, gaatjes of andere beschadigingen vertoont. In deze gevallen is het product niet langer veilig aangezien het op elk moment kan barsten waardoor het ondersteunde lichaam op de grond kan vallen.
9. Maak voor elk gebruik het product schoon met behulp van water en een neutraal reinigingsmiddel. Verwijder de hardnekkige vlekken met aangelengde alcohol.

IN ACHT TE NEMEN TEMPERATUUR

10. Let op: bewaar het product bij kamertemperatuur (ongeveer 18 – 20° C). Blaas het product pas op als het de kamertemperatuur bereikt heeft in het geval van zeer lage temperaturen.

ONDERGROND VOOR GEBRUIK

11. Gebruik het hulpmiddel op een zachte ondergrond. Gebruik het product nooit in de nabijheid van scherpe of puntige voorwerpen of warmtebronnen. Laat het product nooit ongebruikt achter in het directe zonlicht.

WAARSCHUWINGEN VOOR REPARATIES

12. Probeer de bal in het geval van gaatjes of sneden nooit te repareren aangezien "doe-het-zelf" reparaties de integriteit van het product benadelen met ernstige gevaren voor de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker van dien.

TRACEERBAARHEID

13. Op de achterkant van dit blad is een 6-cijferige code aangegeven met de maand en het jaar waarin het artikel geproduceerd is . Gelieve in het geval van klachten deze code te vermelden om de datum en het lotnummer van het gebruikte materiaal te kunnen identificeren.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

14. Ledragomma S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor de eventuele verwonding van personen of dieren of schade aan voorwerpen of de omgeving veroorzaakt door een gebruik van het product dat niet overeenstemt met de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften en de waarschuwingen van dit instructieblad.

OPMERKINGEN

15. De kleuren of decoraties kunnen afhankelijk van de fabricatie variëren.

Geproduceerd door: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Geproduceerd in overeenstemming met het Gecertificeerde kwaliteitssysteem ISO 9001:2008 – 13485:2003 "medische apparatuur"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

NO

LES NØYE FØR HVER BRUK AV UTSTYRET

Forholdsregler og instruksjoner for bruk.

Denne dokumentasjonen er **den essensielle guiden** for riktig bruk og sikker utøvelse på **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** og **medium,** fordi den inneholder de opplysninger som er nødvendige for produktet kan brukes med **full kundetilfredshet** og krav til **personsikkerhet** gjennom hele levetiden til produktet og / eller dets deler.

EGNET BRUK - BEGRENSNINGER OG UTELUKKELSER

1. Dette produktet ble designet og laget for bruk i ulike bruksområder som idrett, fitness, gymnastikk, i tillegg til det medisinsk bruk i og innen utdanning. Bør ikke brukes til andre formål enn de som er spesifisert av **Ledragomma**.
2. **Det er ikke et leketøy** .
3. **Ikke utfør øvelsene med vektstenger, manualer eller noen form for vekter på trenings apparatet.**

INNHOLD I PAKKEN

4. Pakken inneholder et trenings apparat.

PUMPE OPP/TØMME FOR LUFT

5. Å pumpe opp/tømme produktet for luft må en bruke den en butt nål som oftest leveres sammen med hånd pumper (f.eks. Hånd pumpe 19 cm -140 centiliter eller 32 cm - 300 centiliter). Ikke benytt munnen til å pumpe opp.

METODE OG FORHOLDSREGLER FOR FØRSTEGANGS BRUK

6. For det første gangs bruk skal en følge instruksjonene som følger:
   6.1) Produktet har en innvendig ventil som skal brukes ved opp pumping/tømming for luft .
   6.2) Fukt pumpe nålen med hånden før du setter den i ventilen og pump langsomt ved å utøve pauser under opp pumpingen.
   6.3) Overstig aldri det som er oppgitt som maksimal diameter oppgitt på selve produktet og/eller emballasjen :
   - Original Pezzi® Activa Small Ø 12 cm.
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm.

INSTRUKSJONER OG ADVARSLER FOR DEN ETTERFØLGENDE OPP PUMPING

7. For de neste pumpinger må en aldri overstige det som er oppgitt som maksimal diameter.

FORHOLDSREGLER SOM MÅ ETTERFØLGES FØR HVERT BRUK

8. Før hver bruk bør en kontrollere overflaten til produktet og må unngå å bruken den som støtte for kroppen hvis det finnes kuttskader, slitasje, hull eller skade av noe slag. I sistnevnte tilfeller vil produktets sikkerhet være redusert, da den øyeblikkelig kan ødelegges og forårsake fall til den personen som bruker ballen.
9. Før hvert bruk skal en rengjøre ballen med mild såpe og vann og fjerne mer gjenstridige flekker med fortynnet alkohol.

TEMPERATURER SOM MÅ OVERHOLDES

10. Advarsel: Dette produktet bør oppbevares ved romtemperatur (ca 18 til 20° C). I tilfelle av ekstremt kalde temperaturer skal en påse at ballen oppnår romtemperatur før en pumper opp ballen.

OVERFLATER HVOR DEN KAN BENYTTES

11. Ballen skal brukes på myke overflater. Bruk aldri ballen i nærvær av skarpe eller spisse gjenstander, heller ikke i nærheten av varmekilder, ikke la ballen når den ikke er i bruk utsettes for direkte eksponering av sollys.

ADVARSEL FOR REPARASJONER

12. Hvis ballen har hull eller kutt skal den ikke repareres, fordi reparasjoner av typen "gjør-det-selv" vil kunne opphever integriteten til produktet forårsaker alvorlig risiko for sikkerheten og helsen til brukeren.

SPORBARHET

13. På baksiden av denne pakken vil du finne en kode med 6 sifre som angir måned og år for produksjon av artikkelen. Vennligst oppgi denne koden i tilfelle reklamasjon, dette vil hjelpe til å identifisere dato og batch av materialer som er brukt.

ANSVARSBEGRENSNING

14. Ledragomma S.r.l. fraskriver seg ethvert ansvar for skade på personer, dyr eller eiendom eller miljø som følge av bruk av produkter som ikke oppfyller kravene til bruk og vedlikehold i den angitt på det ark for instruksjoner og advarsler som medfølger produktet.

MERKNADER

15. Farger og dekorasjoner kan variere i henhold til produksjon.

Produsert av: Ledragomma S.r.l. - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (UD) – Italia
Telefon +39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Produsert i henhold til sertifiserte kvalitetssystem ISO 9001:2008 - 13485:2003 "Medisinsk utstyr"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

PL

PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED KAŻDYM UŻYCIEM PRODUKTU

Środki ostrożności i Instrukcje użycia.

Niniejsza dokumentacja stanowi **niezbędny przewodnik** do prawidłowego i bezpiecznego użycia **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** i **medium,** ponieważ zawiera informacje niezbędne do **satysfakcjonującego** użycia produktu oraz zagwarantowania **norm bezpieczeństwa** osób podczas całego okresu użytkowania produktu i/lub jego części.

UŻYCIE PRZEWIDZIANE – LIMITY I OGRANICZENIA

1. Piłka została zaprojektowana i wykonana w celu użytkowania w różnych sektorach jak sport, fitness, gimnastyka oraz sektor medyczny i edukacyjny. Nie powinna być używana do celów innych, niż cele opisane przez **Ledragomma**.
2. **Nie jest to zabawka** .
3. **Nie wykonywać ćwiczeń przy użyciu sztang, ciężarków lub innych rodzajów obciążeń na piłce.**

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

4. Opakowanie zawiera jedną piłkę.

POMPOWANIE/WYPUSZCZANIE POWIETRZA

5. W celu napompowania/wypuszczenia powietrza z piłki należy użyć zaokrąglonych końcówek będących na wyposażeniu wielu pompek ręcznych (np. Hand Pump 19 cm -140 CC lub 32 cm.- 300 CC). Nie nadmuchiwać przy pomocy ust.

PROCEDURY DO ZASTOSOWANIA PODCZAS PIERWSZEGO UŻYCIA

6. Podczas pierwszego użycia należy działać zgodnie z następującymi wskazówkami:
   6.1) Produkt wyposażony jest w wewnętrzny zawór do pomopowania/wypuszczania powietrza.
   6.2) Zwilżyć końcówkę recane pompki przed włożeniem jej do zaworu i następnie powoli pompować piłkę, stosując przerwy.
   6.3) Nie przekraczać nigdy maksymalnej średnicy wskazanej na piłce i/lub na opakowaniu:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA PODCZAS KOLEJNEGO POMPOWANIA

7. Podczas kolejnego pompowania nie należy nigdy przekraczać maksymalnej zalecanej średnicy.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS KAŻDORAZOWEGO UŻYCIA

8. Przed każdorazowym użyciem należy skontrolować powierzchnię piłki i unikać jej użycia jako podparcia ciała, jeśli na powierzchni piłki widoczne są rozcięcia, odrapania, dziury lub uszkodzenia innego rodzaju. W takich przypadkach bezpieczeństwo piłki nie jest gwarantowane, ponieważ może nastąpić jej rozerwanie i spowodowanie upadku osoby, która się na niej znajduje.
9. Przed każdorazowym użyciem należy wyczyścić piłkę przy użyciu wody i delikatnego mydła i usunąć ewentualne trudne plamy przy użyciu rozcieńczonego alkoholu.

ZALECANE TEMPERATURY

10. Uwaga: piłka powinna być przechowywana w temperaturze pokojowej (około 18 - 20° C). W przypadku wyjątkowo ostrych temperatur, przystąpić do nadmuchiwania piłki jedynie w momencie, gdy osiągnie ona temperaturę pokojową.

POWIERZCHNIE UŻYTKOWANIA

11. Piłka powinna być używana na miękkich powierzchniach. Nie używać piłki w obecności ostrych lub tnących przedmiotów ani w pobliżu źródeł ognia; nie wystawiać nieużywanej piłki na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

OSTRZEŻENIA I NAPRAWY

12. W razie zauważenia dziur lub przecięć nie dokonywać samodzielnej naprawy, ponieważ może to zakłócić charakterystykę produktu powodując duże zagrożenie bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika.

IDENTYFIKOWALNOŚĆ

13. W tylnej części instrukcji znajdziecie Państwo 6-cyfrowy kod wskazujący miesiąc i rok produkcji artykułu. Zwracamy się z prośbą o podanie kodu w razie reklamacji, ponieważ służy on do identyfikacji daty i partii użytych materiałów.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

14. Ledragomma S.r.l. uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności za ewentualne szkody osób, zwierząt, rzeczy lub środowiska wynikające z użycia produktów niezgodnego z zaleceniami użytkowania i konserwacji zawartymi w niniejszej instrukcji i ostrzeżeniami dołączonymi do produktu.

UWAGI

15. Kolory i dekoracje mogą się różnić w zależności od produkcji.

Wyprodukowano przez: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Włochy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Wyprodukowano zgodnie z systemem jakości Certyfikat ISO 9001:2008 - 13485:2003 „wyroby medyczne"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

PT

LÊR COM ATENÇÃO ANTRES DE CADA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

Precauções e Instruções para o uso.

Este documento constiui o **guia indispensável** para uma utilização correcta e segura do produto **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small-medium,** porque contém as **informações necessárias** para que o produto possa ser utilizado com a **plena satisfação** do utilizador e respeitando as **normas de segurança** das pessoas durante todo o período da vida útil do produto e/ou das suas peças.

USOS PREVISTOS – LIMITES E EXCLUSÕES

1. Este produto foi projectado para ser utilizado em vários sectores, como no desporto, no fitness, na ginástica, bem como no sector terapêutico e no sector educativo. Não deve ser utilizado para objectivos diferentes com respeito áqueles explicados pela **Ledragomma**.
2. **Não é um brinquedo**.
3. **Não efectuar exercícios com pesos, halteres ou qualquer outro tipo de pesos sobre no produto.**

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

4. A embalagem contém um produto.

ENCHIMENTO/ESVAZIAMENTO

5. Para encher/esvaziar o produto devem-se utilizar agulhas de ponta redonda fornecidas com o produto, em muitas bombas manuais (por ex. a Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). Não encher com a boca.

MODALIDADES E PROCEDIMENTOS A SEGUIR PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

6. Para a primeira utilização proceder conforme as seguintes instruções:
   6.1) O produto é provido com válvula interna apropriada para encher/esvaziar.
   6.2) Humedecer a agulha da bomba manual antes de inserí-la na válvula e encher o produto lentamente, efectuando pausas.
   6.3) Nunca ultrapassar o diâmetro máximo descrito, evidenciado no mesmo produto e/ou na embalagem:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

INSTRUÇÕES E ADVERTÊNCIAS PARA OS PRÓXIMOS ENCHIMENTOS

7. Para os próximos enchimentos nunca se deve ultrapassar o diâmetro máximo referido.

PRECAUÇÕES A SEGUIR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

8. Deve-se controlar, antes de cada utilização, a superfície do produto e deve-se evitar utilizá-lo como suporte do corpo se o mesmo apresentar cortes, abrasões, furos ou danos de qualquer natureza. Nestes últimos casos a segurança do produto está comprometida porque o mesmo pode-se rasgar instantâneamente provocando a queda da pessoa que estiver a utilizá-lo.
9. Antes de cada utilização, deve limpar o produto passando-o com água e sabão delicado e removendo as manchas mais obstinadas com álcool diluido.

TEMPERATURA A RESPEITAR

10. Atenção: o produto deve ser mantido com a temperatura ambiente (cerca de 18 - 20° C). No caso de temperaturas particularmente rígidas, efectuar o enchimento do produto sómente após o mesmo têr atingido a temperatura ambiente.

SUPERFÍCIES A UTILIZAR

11. O produto deve ser utilizado em superfícies macias. Nunca utilizar o produto na presença de objectos pontiagudos ou cortantes nem próximo de fontes de calor; não deixar o produto inutilizado exposto aos raios solares directos.

ADVERTÊNCIAS PARA AS REPARAÇÕES

12. Caso existam furos ou cortes, não tentar repará-los, porque as reparações "feitas de iniciativa própria" invalidam a integridade do produto com graves riscos para a segurança e para a saúde do utilizador.

RASTREABILIDADE

13. Por trás do presente folheto encontrará um código composto por 6 dígitos que indica o mês e o ano de produção do artigo. Por favor, citar este código no caso de reclamação, servirá para identificar a data e o lote dos materiais utilizados.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE

14. A Ledragomma S.r.l. declina qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou a coisas ou ao meio ambiente devido a uma utilização dos produtos não em conformidade com as indicações de uso e de manutenção contidas no presente folheto de instruções e advertências que acompanha o mesmo.

NOTE

15. As côres e as decorações podem variar conforme o fabrico.

Produzido por: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Itália
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Produzido em conformidade com o sistema de qualidade Certificado ISO 9001:2008 - 13485:2003 "dispositivos-médicos

9r0 On-line

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

RO

CITIȚI FOARTE ATENT ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE A INSTRUMENTULUI

Precauții și instrucțiuni de folosire.

Această documentație constituie **ghidul indispensabil** pentru folosirea corectă și sigură a instrumentului **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** și **medium,** deoarece conține **informațiile necesare** pentru ca produsul să poată fi folosit cu **deplină satisfacție** de către utilizator și în respectul **normelor de siguranță** pentru persoane pe toată perioada de utilizare a produsului și/sau a componentelor sale.

FOLOSIRI PREVĂZUTE – LIMITE ŞI EXCLUZIUNI

1. Acest instrument a fost proiectat şi realizat pentru a fi folosit în diferite sectoare, precum sport, fitness, gimnastică, precum şi în sectorul medical şi cel educativ. Nu trebuie să fie folosit în scopuri diferite de cele precizate de **Ledragomma**.
2. **Nu este o jucărie.**
3. **Nu efectuați exerciții cu haltere, gantere sau orice tip de greutăți pe spate.**

CONȚINUTUL CONFECȚIEI

4. Confecția conține un instrument.

UMFLARE/DEZUMFLARE

5. Pentru umflarea/dezumflarea produsului trebuie să utilizați ace cu vârf rotunjit cu care sunt dotate pompele de umflat manual (de ex. Hand Pump 19 cm -140 CC sau 32 cm.- 300 CC). Nu umflați cu gura.

MODALITATE ŞI PROCEDURĂ DE URMĂRIT PENTRU PRIMA FOLOSIRE

6. Pentru prima folosire procedați după următoarele instrucțiuni:
   6.1) Produsul este dotat cu valvă internă adaptată umflării/dezumflării.
   6.2) Umeziți acul pompei de umflat manual înainte de a-l introduce în valvă şi umflați încet produsul, efectuând pauze.
   6.3) Nu depăsiti niciodată diametrul maxim prescris evidențiat pe produsul însuşi şi/sau pe confecție:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø.12 cm
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø 16 cm.

INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE PENTRU ULTERIOARE UMFLĂRI

7. Pentru următoarele umflări nu trebuie să se depăşească niciodată diametrul maxim prescris.

PRECAUȚII DE ADOPTAT ÎNAINTE DE FIECARE FOLOSIRE

8. Trebuie să se controleze, înainte de fiecare folosire, suprafața produsului și trebuie să se evite a fi folosit ca punct de susținere pentru corp dacă produsul prezintă tăieturi, zgârieturi, găuri sau deteriorări de orice natură. În aceste ultime cazuri siguranța produsului este compromisă deoarece s-ar putea rupe instantaneu provocând căderea la pământ a persoanei susținute.
9. Înainte de fiecare folosire, curățiți produsul trecând peste el în mod delicat apă și săpun și îndepărtați petele mai dificile folosind alcool diluat.

TEMPERATURĂ DE RESPECTAT

10. Atenție: produsul trebuie ținut la temperatura ambientală (circa 18 - 20° C). În caz de temperaturi diferite de cea ambientală efectuați umflarea instrumentului numai după ce vi s-a permis atingerea temperaturii ambientale.

SUPRAFEȚE DE UTILIZARE

11. Instrumentul trebuie utilizat pe suprafețe moi. Nu utilizați niciodată produsul în prezența de obiecte ascuțite sau cu tăiş şi nici în apropierea de surse de căldură; nu lăsați produsul nefolosit în direcția razelor de soare.

AVERTISMENTE PENTRU REPARAȚII

12. În cazul în care sunt prezente găuri sau tăieturi, nu încercați să le reparați deoarece reparațiile "făcute de tine" afectează integritatea produsului având ca și consecințe riscuri mari asupra siguranței și sănătății utilizatorului.

IDENTIFICĂRI ÎNREGISTRATE

13. Pe spatele prezentului prospect veți găsi un cod compus din 6 cifre care indică luna şi anul realizării produsului. Vă rugăm, să citați acest cod în caz de reclamație, va servi pentru identificarea datei și lotului materialelor utilizate.

LIMITARE DE RESPONSABILITĂȚI

14. Ledragomma S.r.l. se declină de orice responsabilitate pentru eventuale daune aduse persoanelor, animalelor sau lucrurilor sau ambientului datorate faptului că produsele nu au fost folosite conform prescripțiilor de folosire și întreținere conținute în prezentul prospect cu instrucțiuni și avertismente care însoțește produsul.

NOTE

15. Culorile și decorațiunile pot varia funcție de procedeul de fabricație.

Produs de: Ledragomma Srl - Zona Industrială C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Produs după sistemul de calitate Certificat ISO 9001:2008 - 13485:2003 "dispozitive-medicale"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

SK

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAŤ TIETO POKYNY

Opatrenia a pokyny k použitiu

Táto **dokumentácia je nepostrádateľným** sprievodcom pre správne a bezpečné použitie výrobkov **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** a **medium,** pretože obsahuje **informácie potrebné** k tomu, aby bol výrobok používaný k **plnej spokojnosti** užívateľa a v súlade s **pravidlami bezpečnosti** osôb počas celej životnosti samotného výrobku a/lebo jeho častí.

STANOVENÉ POUŽITIE – OBMEDZENIA A VÝNIMKY

1. Tento výrobok bol navrhnutý a vyrobený pre použitie v rôznych oblastiach, a to v športe, fitness, gymnastike a tiež v lekárskom sektore a sektore vzdelávacom. Nesmie sa používať k iným účelom než tým, ktoré boli stanovené firmou **Ledragomma**.
2. **Nie je to hračka.**
3. **Na lopte nevykonávajte cvičenia s použitím pák s protizávažím, činiek alebo akýchkoľvek druhov závaží.**

OBSAH BALENIA

4. Balenie obsahuje jedno náradie.

NAFUKOVANIE/VYFUKOVANIE

5. Na nafúknutie/vyfúknutie výrobku je potrebné použiť ihly s tupým koncom, ktoré sú vo výbave mnohých ručných nafukovadiel (napr. Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). Nenafukujte ústami.

PODMIENKY A POSTUP, KTORÉ JE POTREBNÉ DODRŽAŤ PRI PRVOM POUŽITÍ

6. Pri prvom použití postupujte podľa nasleduúcich pokynov:
   6.1) Výrobok je vybavený vnútorným ventilom, vhodným na nafukovanie/vyfukovanie.
   6.2) Pred jej vsunutím do ventila, navlhčiť ihlu ručného nafukovadla a pomaly, s prestávkami, výrobok nafukovať.
   6.3) Nikdy neprekračujte maximálny predpísaný priemer, ktorý je vyznačený na samotnom výrobku a/alebo na obale:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

POKYNY A UPOZORNENIA PRE NÁSLEDNÉ NAFUKOVANIA

7. Pri následných nafukovaniach sa nesmie nikdy prekročiť stanovený maximálny priemer.

OPATRENIA, KTORÉ JE POTREBNÉ ZABEZPEČIŤ PRED KAŽDÝM POUŽITÍM

8. Pred každým použitím výrobku skontrolujte jeho povrch a v prípade, že sa na ňom nachádzajú škrabance, odraté miesta, dierky alebo iné poškodenia akékoľvek povahy, loptu nepoužívajte ako podporu tela. V takýchto prípadoch je ohrozená bezpečnosť výrobku, pretože by sa mohla okamžite pretrhnúť a spôsobiť pád osoby, ktorá na nej sedí.
9. Pred každým použitím výrobok očistite vodou a jemným mydlom, odolné škvrny z neho odstráňte pomocou zriedeného alkoholu.

TEPLOTA, KTORÚ JE POTREBNÉ DODRŽAŤ

10. Pozor: výrobok treba uchovávať pri izbovej teplote (približne 18 - 20° C). V prípade zvlášť nízkych teplôt náradie nafukujte až potom, čo dosiahlo izbovú teplotu.

POVRCHY, NA KTORÝCH JE MOŽNÉ VÝROBOK POUŽIŤ

11. Toto náradie je možné používať len na mäkkých povrchoch. Nepoužívajte výrobok, ak sa v okolí nachádzajú ostré alebo špicaté predmety, ani v blízkosti zdrojov tepla; ak toto náradie monentálne nepoužívate, zabráňte tomu, aby bolo vystavené priamym slnečným lúčom.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA OPRÁV

12. V prípade, že je výrobok prepichnutý alebo prerezaný, nesnažte sa ho opraviť, lebo neodborne vykonané opravy narušujú celistvosť výrobku a môžu mať za následok vážne riziká pre bezpečnosť a zdravie užívateľa.

MONITOROVANIE

13. Na zadnej strane tohoto letáčika nájdete kód pozostávajúci zo 6 číslic, ktorý označuje mesiac a rok výroby produktu. V prípade reklamácie prosím uveďte tento kód, je nutný na určenie dátumu a série použitých materiálov.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

14. Spoločnosť Ledragomma S.r.l. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné zranenie osôb, zvierat alebo poškodenie vecí či životného prostredia, ku ktorým došlo v súvislosti s použitím výrobkov, pri ktorom nebol dodržaný návod na použitie a údržbu uvedený v tomto inštruktážnom letáčiku a upozornenia priložené k výrobku.

POZNÁMKY

15. Farby a vzory sa môžu meniť v závislosti od verzie výrobku.

Vyrobila:
Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Taliansko
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Vyrobené v súlade s certifikovaným systémom manažérstva kvality ISO 9001:2008 - 13485:2003 „zdravotnícke zariadenia“

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

SL

NATANČNO PREBERITE PRED VSAKO UPORABO

Opozorila in navodila za uporabo.

Ta dokumentacija predstavlja potrebna navodila za pravilno in varno uporabo pripomočka **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** in **medium,** ter **vsebuje informacije**, ki jih potrebujete, da lahko uporabljate proizvod z **zadoščenjem** in ob spoštovanju varnostnih **predpisov skozi celo** življenjsko dobo proizvoda in/ali njegovih sestavnih delov.

PREDVIDENI NAČINI UPORABE – OMEJITVE IN IZKLJUČITVE

1. Ta proizvod je namenjen uporabi v več panogah, kot so šport, fitness, telovadba, a tudi medicinski in vzgojni sektor Ne smete ga uporabljati v namene, ki se razlikujejo od tistih, ki jih določa **Ledragomma**.
2. **Proizvod ni igrača.**
3. **Ne izvajajte vaj, ki predvidevajo prisotnost ravnotežnic, držajev in katerih koli uteži na balonu.**

VSEBINA EMBALAŽE

4. Embalaža vsebuje en pripomoček.

POLNJENJE/PRAZNJENJE

5. Za polnjenje/praznjenje proizvoda uporabite igle z zaobljeno konico, kakršni so priloženi marsikateri ročni črpalki (npr. Hand Pump 19 cm -140 CC o 32 cm.- 300 CC). Proizvoda ne polnite z usti.

NAČIN UPORABE IN POSTOPEK, KI MU GRE SLEDITI OB PRVI UPORABI

6. Ob prvi uporabi sledite sledečim navodilom:
   6.1) Proizvod je opremljen z notranjim ventilom, ki omogoča polnjenje/praznjenje.
   6.2) Navlažite iglo ročne črpalke, preden jo vstavite v ventil, in proizvod počasi polnite z občasnimi pavzami.
   6.3) Nikoli ne prekoračite maksimalnega predpisanega premera, označenega na samem proizvodu in/ali na embalaži.
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

NAVODILA IN PRIPOROČILA ZA KASNEJŠA POLNJENJA

7. Ob naslednjih polnjenjih ne smete nikoli preseči predpisanega maksimalnega premera.

PREVIDNOSTNI UKREPI PRED VSAKO UPORABO

8. Pred vsako uporabo preglejte površino proizvoda; proizvoda ne uporabljajte za podporo telesa, če na njem opazite ureze, praske, luknje ali kakršne koli poškodbe. V tem primeru uporaba proizvoda ni več varna, ker bi se proizvod lahko v trenutku preluknjal, oseba, ki bi se opirala nanj, pa bi padla.
9. Pred vsako uporabo obrišite proizvoda z vodo in nežnim milom, trdovratne madeže pa odstranite z razredčenim alkoholom.

TEMPERATURA, KI JO JE TREBA UPOŠTEVATI

10. Pozor: Proizvod hranite pri sobni temperaturi (pribl. 18 - 20° C). V primeru posebno nizkih temperatur proizvod napolnite šele potem, ko se je segrel do sobne temperature.

POVRŠINE, PRIMERNE ZA UPORABO

11. Pripomoček uporabljajte na mehkih površinah. Proizvoda nikoli ne uporabljajte v prisotnosti ostrih ali nabrušenih predmetov oz. v bližini virov toplote. Ko balona ne uporabljajte, ga ne puščajte na mestu, kjer je izpostavljen sončnim žarkom.

OPOZORILA V ZVEZI S POPRAVILI

12. Če na proizvodu opazite luknje ali ureze, jih ne poskušajte popraviti, ker lahko popravila, ki jih opravite na lastno pest, ogrozijo celovitost proizvoda kot tudi varnost iz zdravje uporabnikov.

SLEDLJIVOST

13. Na hrbtni strani tega listka najdete je 6-mestno kodo, ki se nanaša na mesec in leto proizvodnje artikla. Prosimo vas, da v primeru reklamacije navedete to kodo, ki nam bo pomagala identificirati datum in šaržo uporabljenih materialov.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI

14. Podjetje Ledragomma S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za morebitne poškodbe ljudi, živali, predmetov in okolja zaradi uporabe proizvodov, ki odstopa od navodil za uporabo in vzdrževanje, navedenih na tem listu z navodili in opozorili, ki spremlja proizvod.

OPOMBE

15. Barve in dekorji se lahko spreminjajo glede na potrebe proizvodnje.

Proizvajalec: Ledragomma Srl – Industrijska cona C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Proizvedeno v skladu s kakovostno certifikacijo ISO 9001:2008 - 13485:2003 "zdravstveni pripomočki"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

SR

PAŽLJIVO PROČITAJTE SVAKI PUT PRE NEGO ŠTO POČNETE SA KORIŠTENJEM SPRAVE

Mere predstrožnosti i Uputstva za upotrebu.

Ova dokumentacija predstavlja **neophodan vodič** za korištenje na pravilan i siguran način sprave **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** i **medium,** zato što sadrži sve **potrebne informacije** da bi korisnik bio **zadovoljan** prilikom upotrebe proizvoda i to poštujući **sigurnosne propise** na snazi u odnosu na ljude tokom čitavog korisnog životnog veka istog proizvoda i/ili njegovih delova.

PREDVIĐENA UPOTREBA – OGRANIČENJA I ZABRANE

1. Ovaj je proizvod projektovan da bi se koristio u raznim sektorima kao što su na primer sport, fitnes, gimnastika kao takođe i medicinski sektor i onaj vaspitni. Ne sme se koristiti u drugačije svrhe u odnosu na one koje navodi **Ledragomma**.
2. **Ovo nije igračka**.
3. **Ne obavljajte vežbe uz pomoć utega i bilo koje druge vrste težina na spravi.**

SADRŽAJ PAKOVANJA

4. Pakovanje sadrži jednu spravu.

NADUVAVANJE/IZUVAVANJE

5. Da biste naduvali/izduvali proizvod treba da koristite iglu sa zaobljenim vrškom kojom su opremljeni mnogi ručni naduvavači(na pr. Hand Pump 19 cm -140 CC ili 32 cm.- 300 CC). Ne duvajte ustima.

MODALITET I PROCEDURA KOJA TREBA DA SE SLEDI PRILIKOM PRVE UPOTREBE

6. Kada se radi o prvoj upotrebi pridržavajte se sledećih uputstava:
   6.1) Proizvod je opremljen unutrašnjim ventilom koji je prikladan za naduvavanje/izduvavanje.
   6.2) Ovlažite iglu ručnog naduvavača pre nego što ga postavite u ventil pa počnite polako sa naduvavanjem proizvoda, obavljajući i pauze.
   6.3) Nikada nemojte da prekoračite maksimalni propisani prečnik koji je istaknut na istom proizvodu i/ili na pakovanju:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

UPUTSTVA I UPOZORENJA U VEZI SA NAKNADNIM NADUVAVANJIMA

7. Kada se radi o naknadnom naduvavanju nikada nemojte da prekoračite maksimalni propisani prečnik.

MERE OPREZNOSTI KOJIH TREBA DA SE PRIDRŽAVATE PRE SVAKE UPOTREBE

8. Treba da kontrolišete, pre svake upotrebe, površinu proizvoda i treba da izbegavate da ga koristite kao oslonac za telo u slučaju da primetite na njemu rezove, ogrebotine, rupe ili bilo koju drugu vrstu oštećenja. U tim slučajevima proizvod nije dovoljno siguran jer bi se mogao brzinski iscepati i dovesti do pada osobe koja se na njega naslonila.
9. Pre svake upotrebe očistite proizvod prelazeći po njemu vodom i delikatnim sapunom a uklonite najjače fleke uz pomoć razređenog alkohola.

TEMPERATURA KOJU TREBA POŠTOVATI

10. Pažnja: proizvod treba da se drži na sobnoj temperaturi (otprilike 18 - 20° C). U slučaju da se radi o veoma niskim temperaturama, počnite sa naduvavanjem sprave tek nakon što je postigao sobnu temperaturu.

POVRŠINE PO KOJIMA KORISTITI

11. Sprava treba da se koristi po mekanim površinama. Nikada ne koristite proizvod u blizini zašiljenih predmeta ili onih koji seku kao takođe niti u blizini izvora toplote; ne ostavljajte proizvod kada se ne koristi direktno izložen sunčevim zrakama.

UPOZORENJA PRILIKOM POPRAVLJANJA

12. U slučaju da postoje na spravi rupe ili rezovi, ne pokušavajte da ih popravite, budući da utiču na celovitost proizvoda a popravke "uradi sam" predstavljaju ozbiljan rizik za sigurnost i zdravlje korisnika.

IDENTIFIKACIJA

13. Na zadnjem delu ovog listića nalazi se šifra koja se sastoji od 6 brojeva govori o mesec i godini u kojemu je proizveden ovaj proizvod. Molimo Vas da navedete ovu šifru u slučaju reklamacije jer je potreban da bi se identifikovao datum i broj korištenih materijala.

OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI

14. Ledragomma D.o.o otklanja sa sebe bilo koju odgovornost za eventualnu štetu nanesenu ljudima, predmetima, ambijentu ili životinjama a koja je posledica korištenja proizvoda koji nisu u skladu sa propisima o upotrebi i održavanju navedenim u ovom listiću sa uputstvima i upozorenjima a njega ste dobili zajedno sa proizvodom.

NAPOMENE

15. Boje i dekoracija se može menjati s obzirom na proizvodnju.

Proizvedeno od strane: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Proizvedeno u skladu sa Potvrđenim sistemom kvalitete ISO 9001:2008 - 13485:2003 "medicinska sredstva"

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

SV

LÄS NOGGRANT INNAN REDSKAPET ANVÄNDS

Användarföreskrifter och instruktioner.

Denna dokumentation utgör en **oumbärlig handledning** för korrekt och säkert användande av redskapet **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small-medium,** och innehåller **nödvändig information** för att låta produkten användas på ett **tillfredsställande** sätt av användaren och med hänsyn till **normerna för personlig säkerhet** under produktens och/eller dess delars hela livsläng.

AVSETT ANVÄNDANDE – BEGRÄNSNINGAR OCH FÖRBUD

1. Denna produkt har utformats och tillverkats för att användas inom olika områden, såsom sport, fitness, gymnastik, såväl som den medicinska sektorn och i undervisning. Den får ej användas för andra syften än dem som fastställs av Ledragomma.
2. **Den är inte en leksak** .
3. **Utför inga övningar med skivstänger, handtag eller någon form av vikt på bollen.**

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

4. Förpackningen innehåller ett redskap.

UPPBLÅSNING/UTSLÄPPNING

5. För att blåsa upp eller släppa ut luften ur produkten, använd de avrundade munstyckena som medföljer de flesta handpumparna (till exempel Handpump 19 cm -140 cc eller 32 cm.- 300 cc). Blås inte upp med munnen.

PROCEDUR VID FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

6. Vid första användartillfället, följ instruktionerna nedan:
   6.1) Produkten är försedd med en intern ventil för uppblåsning/utsläppning av luft.
   6.2) Fukta handpumpens munstycke innan det förs in i ventilen och blås upp produkten långsamt, med flera pauser.
   6.3) Överskrid aldrig föreskriven maxdiameter, som står skriven på själva produkten och/eller på förpackningen:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

INSTRUKTIONER OCH FÖRESKRIFTER FÖR PÅFÖLJANDE UPPBLÅSNINGAR

7. Vid påföljande uppblåsning ska man aldrig överskrida föreskriven maxdiameter.

FÖRESKRIFTER ATT TA HÄNSYN TILL INNAN VARJE ANVÄNDANDE

8. Före varje användningstillfälle ska man kontrollera bollens yta och undvika att lägga kroppsvikten på den om den uppvisar revor, förslitningar, hål eller skador av någon form. I dessa fall är bollens säkerhet äventyrad och bollen kan spricka plötsligt och låta personen ovanpå falla till marken.
9. Före varje användningstillfälle, rengör bollen med mild tvål och vatten och avlägsna de envisaste fläckarna med utspädd alkohol.

TEMPERATUR ATT TA HÄNSYN TILL

10. Varning: bollen ska förvaras i rumstemperatur (cirka 18 - 20° C). Vid speciellt avvikande temperaturer, blås upp bollen först efter att den har nått rumstemperatur.

YTOR ATT ANVÄNDA

11. Redskapet ska användas på mjuka ytor. Använd aldrig redskapet i närheten av spetsiga eller vassa föremål, eller nära värmekällor; lämna inte bollen direkt utsatt för solljus.

REPARATIONSVARNINGAR

12. Om hål eller snitt skulle uppstå, försök inte reparera dem, då ”hemmagjorda” reparationer äventyrar produktens integritet med påföljande allvarliga risker för användarens säkerhet och hälsa.

SPÅRBARHET

13. På baksidan av detta blad återfinns en kod bestående av 6 siffror som anger vilken månad och vilket år artikeln tillverkades. Vänligen ange denna kod vid reklamation, då den behövs för att identifiera datumet och det material som har använts.

ANSVARSBEGRÄNSING

14. Ledragomma S.r.l. frånsäger sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur, föremål eller miljön till följd av ett användande av produkten som ej respekterar föreskrifterna för användande och underhåll som finns på detta instruktionesblad och de varningar som medföljer produkten.

ANMÄRKNINGAR

15. Färger och mönster kan variera beroende på tillverkning.

Tillverkad av: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Tillverkad enligt kvalitetssäkringssystemet ISO-certifikat 9001:2008 - 13485:2003 “medicintekniska produkter”

TR

BEHER KULLANIMDAN ÖNCE DİKKATLE OKUYUNUZ

Önlemler ve Kullanma Talimatları.

Bu belge **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** ve **medium** 'nın doğru ve güvenli kullanımı için **gerekli rehberdir**: ürünün ve/veya parçalarının **tam olarak tatmin edici şekilde** kullanılması ve kullanım ömrü süresince gerekli **güvenlik kurallarının** uygulanması için gereken bilgileri içermektedir.

KULLANIM AMAÇLARI – SINIRLAMALAR VE YASAKLAR

1. Bu ürün spor, fitness, jimnastik ve tıp ve eğitim gibi çeşitli sektörlerde kullanılmak üzere dizayn edilmiştir. Ürün Ledragomma tarafından belirlenen amaçlar dışındaki amaçlar için kullanılmamalıdır.
2. **Bu ürün bir oyuncak değildir**.
3. **Ürünün üzerinde halter, dambıl veya herhangi bir başka ağırlıkla egzersiz yapmayınız.**

PAKET İÇERİĞİ

4. Pakette bir adet alet bulunmaktadır.

ŞİŞİRME/SÖNDÜRME

5. Ürünü şişirmek/söndürmek için birçok el pompasında bulunan yuvarlak uçlu çubuklar kullanılmalıdır (örn. El Pompası 19 cm -140 CC veya 32 cm.- 300 CC). Ağzınızla şişirmeyiniz.

İLK KULLANIMDA UYGULANACAK İŞLEMLER

6. İlk kullanımda aşağıdaki talimatları takip ediniz:
   6.1) Ürün şişirme/söndürme işlemlerine uygun dahili bir sübapla donatılmıştır.
   6.2) Şişirme pompasının çubuğunu sübapa sokmadan evvel nemlendiriniz ve ara sıra ara vererek ürünü yavaş yavaş şişiriniz.
   6.3) Ürünün üzerinde ve/veya pakette belirtilen azami çap ölçüsünü asla geçmeyiniz:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø cm.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø cm.16

SONRAKİ ŞİŞİRME İŞLEMLERİ İÇİN UYARI VE TALİMATLAR

7. Daha sonra yapılacak olan şişirme işlemlerinde belirtilen azami çap ölçüsü asla aşılmamalıdır.

BEHER KULLANIMDAN ÖNCE ALINMASI GEREKEN ÖNLEMLER

8. Beher kullanımdan önce ürünün yüzeyi kontrol edilmeli ve eğer üründe kesikler, aşınmalar, delikler veya zarar görmüş bölgeler varsa vücut desteği olarak kullanılmaktan kesinlikle kaçınılmalıdır. Bu durumda ürünün güvenli kullanımı tehlikede demektir çünkü top aniden yırtılarak destek verdiği kişinin yere düşmesine neden olabilir.
9. Beher kullanımdan önce topu su ve hafif bir sabunla yıkayınız; inatçı lekeleri sulandırılmış alkolle temizleyebilirsiniz.

KULLANIM ISISI

10. Dikkat: Ürün oda sıcaklığında muhafaza edilmelidir (yaklaşık 18 - 20° C). Top aşırı yüksek veya düşük ısılarda muhafaza edildiği takdirde şişirmeden evvel oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz

KULLANILACAK YÜZEYLER

11. Ürün yumuşak yüzeyler üzerinde kullanılmalıdır. Ürünü asla sivri veya kesici nesnelerin yanında veya ısı kaynaklarına yakın yerlerde kullanmayınız; topu kullanmadığınız zaman direct güneş ışığı altında bırakmayınız.

ONARIM UYARILARI

12. Topun üzerinde delikler veya kesikler oluşması halinde bunları onarmaya çalışmayınız; "kendin onar" tarzı onarımlar ürünün sağlamlığını bozar ve kullanıcının sağlık ve güvenliği tehlikeye girmiş olur.

IZLENEBİLİRLİK

13. Bu broşürün arka tarafında bu ürünün üretildiği ay ve yılı belirten 6 rakamdan oluşan bir kod numarası bulunmaktadır. Talepte bulunduğunuz takdirde ürünün tarihi ve kullanılan malzemelerin ait olduğu lotun anlaşılabilmesi için bu kodu belirtmenizi rica ederiz

SORUMLULUK SINIRI

14. Ledragomma S.r.l. şirketi ürünün bu belgede belirtilen talimatlara ve uyarılara göre kullanılmamasından ve muhafaza edilmemesinden dolayı insan, hayvan veya nesnelere ve çevreye gelebilecek zararlardan hiçbir şekilde sorumlu değildir.

NOT

15. Ürünün rengi ve desenleri üretime bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

Üretici firma: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

"Medikal Cihazlar"la ilgili ISO 9001:2008 - 13485:2003 Sertifikası kalite sistemine uygun olarak üretilmiştir

LEDRAGOMMA SINCE 1950 Activelife ORIGINAL "pezzi"

LATEX FREE DOP-DEHP FREE CE MEDICAL DEVICES 93 / 42 CEE

Dispositivo Medico Classe I
Medical Device Class I

UK

УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ЗАСТОСУВАННЯ ГІМНАСТИЧНОГО ЗНАРЯДДЯ

Застереження та Інструкція із застосування.

Цей документ є **обов'язковим** довідником для вірного та безпечного користування гімнастичними знаряддями **Ledragomma Original Pezzi® ACTIVA small** та **medium,** так як містить **необхідну інформацію** з метою застосування виробу **з повним задоволенням** зі сторони користувача та згідно з **правилами з техніки** безпеки під час усього часу служби виробу та/чи його компонентів.

ЗАСТОСУВАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ – ОБМЕЖЕННЯ ТА НЕДОПУСТИМЕ ЗАСТОСУВАННЯ

1. Це знаряддя спеціально створене та вироблене для застосування у різних сферах діяльності, таких як: спорт, фітнес, гімнастика, а також у сфері виховної та медичної діяльності. Не призначене для застосування у інших цілях, які не визначені компанією **Ledragomma**.
2. **Це не іграшка**.
3. **Не виконуйте гімнастичні вправи зі штангою, гантелями чи будь-яким іншим силовим гімнастичним знаряддям.**

ВМІСТ УПАКОВКИ

4. Упаковка містить тільки одне знаряддя.

НАКАЧУВАННЯ /ВИПУСК ПОВІТРЯ

5. Для накачування/випуску повітря з виробу, необхідно застосовувати голки з тупим наконечником, що постачаються з майже з усіма типами ручних насосів (напр., Hand Pump 19 см -140 см³ або 32 см.- 300 см³). Не намагатися накачувати виріб ротом.

МЕТОД ТА ДІЇ ВИКОНАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ВИРОБУ ВПЕРШЕ

6. Для застосування виробу вперше притримуйтеся наступних дій:
   6.1) виріб споряджений внутрішнім клапаном призначеним для накачування/випуску повітря.
   6.2) Зволожити голку ручного насосу перед тим як встановити її у клапан на повільно накачати виріб, з невеликими перервами.
   6.3) Ніколи не перевищувати розмір максимального діаметру вказаний на виробі та/чи на упаковці:
   - Original Pezzi® Activa Small Ø см.12
   - Original Pezzi® Activa Medium Ø см.16

ІНСТРУКЦІЯ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО НАСТУПНИХ НАКАЧУВАНЬ

7. Для виконання наступних накачувань ніколи не перевищувати вказаний максимальний діаметр.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПЕРЕД КОЖНИМ ЗАСТОСУВАННЯМ

8. Перевіряти, перед кожним застосуванням, поверхню виробу та не використовувати його як опору, якщо помічаються прорізи, стирання, пробиті отвори чи пошкодження будь-якого типу. В останніх випадках, безпечність виробу вважатиметься неефективною, так як виріб може моментально розірватися викликаючи падіння підтримуваної особи.
9. Перед кожним застосуванням, протерти виріб водою з м'яким мильним розчином та усунути більш значні плями за допомогою розведеного спирту.

ТЕМПЕРАТУРА ПРИМІЩЕННЯ

10. Увага: виріб повинен утримуватися при кімнатній температурі (приблизно 18 - 20 ° C). У випадку жорстоких температурних умов, приступати до накачування виробу тільки після досягнення ним кімнатної температури.

ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ПОВЕРХНІ

11. М'яч призначений для застосування на м'яких поверхнях. Ніколи не використовувати м'яч при наявності загострених чи ріжучих предметів та поблизу джерел тепла; не залишати без нагляду м'яч при прямому попаданні сонячних променів.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО УСУНЕННЯ УШКОДЖЕНЬ

12. У випадку виявлення пробитих отворів чи прорізів, не намагатися їх залатати, так як самостійне усунення ушкоджень «зроби сам» ставлять під сумнів цілісність виробу з відповідними загрозами безпеки та спричиненням шкоди здоров'ю користувача.

ПРОСТЕЖУВАННЯ

13. На обороті цього документу знайдете номер коду, що складається із 6 знаків, та вказує на місяць та рік виробництва гімнастичного знаряддя. Будь-ласка, вказуйте цей номер у випадку пред'явлення претензій, щоб швидко встановити дату та партію застосованого матеріалу для виробництва виробу.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

14. Ledragomma S.r.l. знімає з себе відповідальність за можливі причинені шкоди особам, тваринам чи речам, чи навколишньому середовищу, що виникли через застосування виробів, яке не відповідає правилам інструкції із застосування та технічного догляду, а також застереженням, зазначеним у цьому документі, що супроводжує виріб.

ПРИМІТКИ

15. Колір та декоративні малюнки можуть змінюватися під час виробництва.

Вироблено: Ledragomma Srl - Zona Industriale C.I.P.A.F. – 33010 Osoppo (Ud) – Italy
Tel.+39 0432/986049 – Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - www.ledragomma.com

Вироблено згідно зі стандартами системи управління якістю ISO 9001:2008 - 13485:2003 «медичне обладнання»